

Guide d'accueil 2023









Une destination durable



Vendres & Lespignan



7-9 Une plage préservée

10-11 Le port du Chichoulet

12-13 Au coeur des zones humides

14-15 Les sites patrimoniaux

16 Grand Site d'Occitanie

Nissan-Lez-Ensérune, Colombiers & Montady



18-21 Les ouvrages d'art majeurs

22-23 Le site d'Ensérune

24 Autres sites patrimoniaux

Sommaine

Maureilhan, Maraussan et Cazouls-lès-Béziers



28 La coopération viticole

29 La cave de Maraussan

30 Les sites patrimoniaux

L'Office de Tourisme à votre disposition



32 Nos bureaux d'information

33 Le pari de la qualité

34–35 Nos visites guidées

36–38 Pour se balader autrement

Dégustez en Domitienne



40-43 Escapades au cœur du vianoble

44-47 Les caveaux

48 Autres producteurs

49 Les marchés

50-54 Les restaurants

Bougez en Domitienne



56-59 Balades et randonnées

60-63 Vos loisirs

64-65 Agenda

66 Attitude écoresponsable

71 Informations pratiques

Directeur de la publication : Jean-Pierre PEREZ
Rédaction : Mélanie SORINI, Isabelle PORTEBOIS
Traduction : Ingrid Gibbal, Wafa Afras

Crédits photos : Sandra Bérénice MICHEL, Phototendance, CC La Domitienne, OT La Domitienne, Isabelle PORTEBOIS, Rives de France, Olivier Octobre, Eric Brendle (ADT)

Conception: Service Communication CC La Domitienne

Impression imprim' vert FSC











UNE DESTINATION DURABLE

La Domitienne, c'est un « pays » où la nature vous enveloppe de sa lumière et surprend. On vient ici pour pratiquer la randonnée, les balades à vélo, écouter les oiseaux, pour le plaisir simple de la baignade, apprécier la beauté des paysages enchanteurs et la quiétude des lieux. On respire, on prend son temps, on s'émerveille.

La Domitienne, c'est un « pays » où la culture se transmet et se découvre au détour de chaque carrefour, de chaque ruelle. Les escapades vous mèneront dans les pas des grands bâtisseurs sur des sites exceptionnels, le long des voies jalonnées de vestiges et d'ouvrages remarquables, témoins d'une épopée humaine insolite.

La Domitienne, c'est un « pays » où l'art de vivre se construit

et se nourrit de la passion du terroir. Vous rencontrerez des femmes et des hommes engagés, ayant à cœur de partager l'amour de leur métier dans le respect des traditions. Avec eux, vous savourerez les délices de la table et dégusterez des produits authentiques, en toute simplicité.

Vous l'aurez compris, que vous soyez amateur d'Histoire ou amoureux de nature, gourmand ou tout simplement curieux, ce voyage est le vôtre.

« Une destination n'est jamais un lieu, mais une nouvelle façon de voir les choses. » Henry Miller

Bonnes vacances en terre Domitienne!

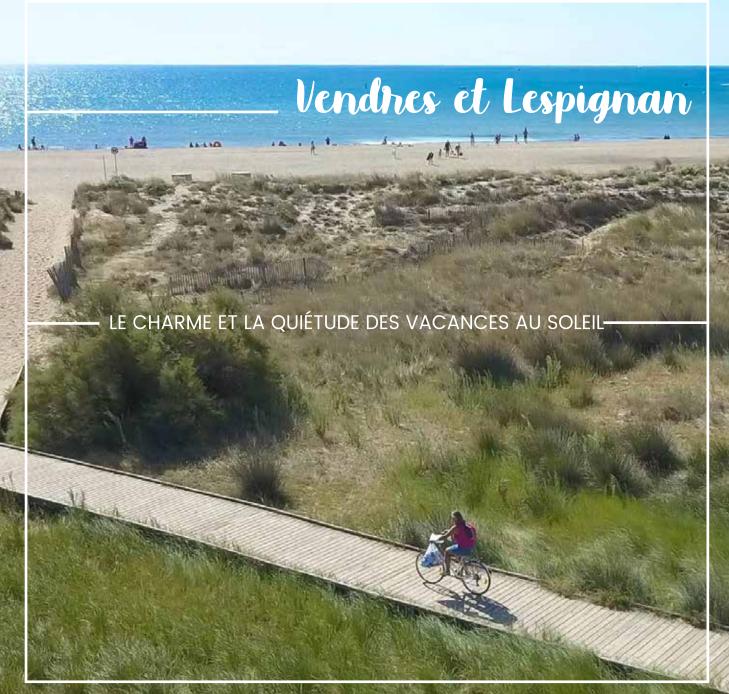
A SUSTAINABLE DESTINATION

La « Domitienne » is a country where Nature envelops you with it light and surprises. We come here for hiking, cycling, listening to the birds, for the simple swimming pleasure, to enjoy the beauty of charming sceneries and its peacefulness. We breathe, we take our time, we wonder.

La « Domitienne », is a country where you can meet the culture around the corner or in a back lane. Following the great builders, gateways will lead you on exceptionnal sites, along hitoric routes, you'll discover remains and remarkable works of art testifying of an unusual human history.

La « Domitienne » is a country where the way of life is made of passion for the land. You'll come across committed people who love to share their work and traditions and taste some delicious and authentic products. Whether you are an history buff, a nature-enthusiast, a curious or greedy person, this trip is yours! « One's destination is never a place, but a new way of seeing things ». Henry Miller.

Have a good holidays on the Domitienne land!



VENDRES ET LESPIGNAN

Le charme et la quiétude des vacances au soleil

Ces deux villages méditerranéens sont au centre de nombreux espaces naturels protégés et reconnus pour leurs intérêts écologiques, faunistiques et floristiques, classés Natura 2000. De la mer aux étangs, vous découvrirez des paysages insolites qui enchanteront votre séjour.

La plage de sable fin, préservée et surveillée en saison, est restée naturelle, protégée par un cordon dunaire. Elle débouche sur un port de plaisance écologique, joliment nommé « le Chichoulet » situé au centre d'une zone lagunaire exceptionnelle, où conchyliculteurs et pêcheurs vous invitent à savourer leurs productions.

Ils conservent aussi de nombreuses traces du passé à travers lesquelles se conte leur histoire. Des fouilles archéologiques ont fait apparaître des vestiges gallo-romains telles que la villa dite « Temple de Vénus » à Vendres ou la villa « Vivios » à Lespignan.



VENDRES AND LESPIGNAN

Charm and peacefulness of sunny holidays

These two mediterranean villages settle in the heart of various natural landscapes protected and renowed for their faunal, floristic, ecological interest, calssifier « Natura 2000 ». From the sea to the lagoons, you'll discover enchanting sceneries.

The fine sand coastline, preserved and supervised during the season, has remained wild and natural, protected by a dune ridge. It leads to an ecological harbour, nicely named

« le Chichoulet » located in the middle of an exceptional lagoon area, where shellfish farmers and fishermen invite you to enjoy their products. They keep their past heritage that constitute their history. Archeological excavations have revealed remains of galloroman villas such as the villa « Temple of Venus » in Vendres or the « Vivios » villa in Lespignan.



Une plage phéservée pour des vacances « nature »

Au cœur d'un site protégé, le littoral vendrois s'offre à vous dans un cadre naturel privilégié propice à l'évasion! Loin du fracas du monde, bercé par le ressac des vagues, vous profitez d'un moment de détente et de rêverie entre Méditerranée et lagune.

Une chose est sûre, la baignade fait partie intégrante du voyage. Derrière un long cordon de dunes, les étendues de sable bordées par la Méditerranée sont une invitation au repos, à la bronzette, à un pique-nique, à la construction de châteaux de sable ou encore à une balade les pieds dans l'eau. Les activités ne manquent pas pour savourer vos vacances au soleil. C'est parti pour une escapade ensoleillée.

Pour que la mer reste un plaisir

La Méditerranée est un espace vivant particulièrement sensible et fragile. Pour continuer à préserver notre littoral, nous devons tous en prendre soin. Chaque petit geste contribue à protéger ce coin de nature, vous permettant de profiter sereinement de vos vacances au cœur d'un écosystème exceptionnel.

An unspoilt beach for « nature » holidays

In the middle of a protected area, the coastline of Vendres offers you nature evasions.

Far from the noise of the world, lulled by the waves, you will enjoy this lazy moment between relaxation and daydreaming, lagoon and the mediterranean sea.

For sure swimming is part of the trip. Behind a long dune ridge, sandy beaches stretch along the mediterranean coastline, inviting you to relax, sunbath, picnic, build sandcastles or walk in the water.

There are so many activities to savour your holidays. Let's go for a sunny escape!

In order that sea remains a pleasure

The Mediterranean is a living medium, particularly sensitive and fragile. We need to take care of our coastline to protect it. Every single act contributes to preserve the nature and allow you to take advantage of your vacations serenly, in the heart of an exceptional ecosystem.

Pouh se hepéheh

Le littoral vendrois s'étend sur 3.2 Km de la limite communale Vendres-Valras (côté est) à la digue située à l'embouchure de l'Aude (côté ouest). Il se découpe en 4 plages d'est en ouest : la plage, la plage du Marina, la plage du Mimosa et la plage des Montilles.

To be located

Vendre's waterfront stretch along 3.2 km, from the east limit with the village of Valras to the west dam at the river Aude's mouth. It's divided into 4 beaches from east to west side: The Plage, the Marina, the Mimosa and the Montilles.

LES ACCÈS À LA PLAGE

Pour vous rendre à la plage, hors des accès directs des campings, 6 aires de stationnements gratuites sont disponibles. En fonction du site, vous devrez marcher plus ou moins pour arriver sur la plage. Une marche agréable à travers la sansouïre, zone naturelle protégée.

La distance exprimée en minutes est une estimation et peut varier d'une personne à une autre, notamment si vous avez des enfants.

Attention, les plages ne sont pas aménagées pour l'accueil des personnes handicapées moteur.

ACCESS TO THE BEACHS

Out of the camping's accesses, there are 6 free car park to get to the beaches. Depending of the place, you'll need to walk more or less to reach the sea-front.

A nice walk through saline scrub in a natural protected area. The distance is given in minutes and may vary from person to person, especially if there are chidren.

Please note that the beaches don't contain facilities for people with disabilities .



Pouh vothe sécubité

Chaque plage est surveillée en saison estivale tous les jours de juillet et août, par une équipe de maîtres-nageurssauveteurs. Vous y trouverez des informations comme la température de l'eau, de l'air, le vent, la qualité des eaux de baignade...Les sauveteurs sont des professionnels, ils sont à votre écoute si vous avez des questions.

For your safety

Every day in July and August the beaches of Vendres are supervised by lifeguards. At the lifeguards stations you'll find information as water and air temperature, wind speed, quality of bathing water...

Lifequards are professional, feel free to ask them if you have any questions.

Pour une baignade sans danger, respectez les 3 drapeaux de baignade :

For a safe swim, respect the 3 swimming flags:



Drapeau rouge: baignade interdite Red flag: swimming prohibited



Drapeau jaune: baignade avec prudence Yellow flag: swimming with caution



Drapeau vert: baignade sans danger Green flag: safe swimming



Drapeau baissé: sauveteur en intervention,

baignade non surveillée

Lowered flag: lifeguard in action, swimming not supervised



Absence de drapeau : baignade non surveillée

No flag: swimming not supervised





Pouh vothe bien-êthe

Des restaurants de plage proposent rafraichissements et restauration:

- La Nomada : accès plage Les Mouettes
- Les Canisses : accès plage Le Mimosa
- Le Chichoulet plage : accès par le grau de Vendres

Ces « paillotes » disposent de toilettes publiques à destination de tous les usagers du bord de mer.

Foh your wellbeing

Beach restaurants supply refreshments and food. These huts provide public conveniences for everyone.



Une halte entre plaisance, bien-être et dégustation

S'îl est un lieu où il fait bon vivre, c'est bien au petit port de plaisance de Vendres-plage. Blotti dans un écrin de verdure, on y navigue entre détente et plaisir, dégustation et moments festifs. La découverte de ce port est une jolie surprise. Vous serez séduit par son environnement, entre le bleu de la mer et les coloris d'une nature très présente. Il s'y dégage une énergie particulière, apaisante. Vous dégusterez des produits de la mer, fraichement pêchés et vos papilles se régaleront des saveurs iodées, relevées par la fraicheur d'un vin léger et fruité. Bercé par la valse des mouettes et le cliquetis des bateaux, la détente est totale. Un coin de paradis où l'instant se vit intensément, pleinement, en toute simplicité.

A great place to be is the marina of Vendres.

Nestled in a unspoilted green place, here we can browse between relax and pleasure, animations and festivities. Discovering this harbour is a good surprise. You'll be seduced by its environment, between the blue of the sea and the colors of nature. A special energy, relaxing arise from there.

You'll taste some sea products freshly fishen and your taste buds will be delighted by iodized and salted flavours, enhanced by a fresh and fruity light wine. Lulled by the seagulls waltz and the boats clicking sound, chill is complete. A paradise corner where every moment is easily deeply experienced.

Ohé matelot! L'accès au port se fait par l'Aude via le chenal situé à Vendres-Plage.

260 pl. sur catway; 20 pl. escales (<12m); 3 pl. visite

Profondeur avant-port et bassin : 2m Ravitaillement : eau ; électricité (220V)

Commerces

Commodités: WC, douches; pontons et parkings plaisanciers

gardés et sécurisés ; laverie

Wifi gratuit

Vidéo protection

Déchèterie / tri des déchets et récupération des eaux et huiles

usagées

Réparations : slip sécurisé (payant), port à sec Association de plaisanciers, base nautique Ahoy sailor! . Access to the harbour via the Aude channel located at Vendres-Plage.

260 pl. on the catway; 20 pl. stopovers (<12m); 3 pl. visitors Profondeur Depth fore-port and pool: 2m.

Supplies: water; electricity (220V).

Shops.

Amenities: toilet, showers; secured and guarded pontoons

and parking; laundry

Free Wifi

Video protection

Waste collection / Sorting of waste

Recovery of waste water and oil

Secured slip, dry dock (paid service)
Boaters association, nautical base

LE PORT DU CHICHOULET

Agit pour la protection de l'environnement











LE PORT DU CHICHOULET

The port of chichoulet acts for the environmental protection

For many years now, the harbour is engaged in the conservation of wild fauna and flora species, it belongs to the European network of Natura 2000 classified sites and thus contributes to the management and conservation of its natural environment.

Its actions are rewarded by the obtention of labels, « Pavillon Bleu », a quarantee for the environment protection and the marine world; « Ports Propres », a certification testifying to a voluntary approach by the port managers who are increasingly concerned about adopting environmental management.



Retrouvez des conseils pour des vacances écoresponsables en page 66 Find advices for responsible holidays on page 66



CONTACT: 04 67 32 26 05 - capitainerie@ladomitienne.com VHF Canal 9 Position GPS: 3.235546, 43.218548

HORAIRES D'OUVERTURE : tous les jours d'octobre à avril - 9h-12h / 14h-17h Mai, juin et septembre : tous les jours - 8h-12h / 14h-17h30. Juillet et août : tous les jours - 7h-20h

Opening hours of the harbour office : October to April : every day - 9am to 12pm / 2pm to 5pm May, June and September : daily - 8am to 12pm / 2pm to 5:30pm / July and August : every day - 7am to 8pm

Ensemble, photégeons les milieux naturels exceptionnels

Des dunes aux garrigues, une faune et une flore remarquables mais fragiles

Du territoire de la Domitienne apparaissent des espèces floristiques et faunistiques exceptionnelles, qui évoluent dans des milieux naturels sensibles. Ces espaces vivants, où les activités humaines ont toute leur place, sont englobés dans le Réseau Natura 2000. Cette démarche contribue à la préservation des habitats et espèces rares et fragiles.

Des cheminements doux et des sentiers de découverte permettent de pénétrer l'univers sauvage de ces communes riches de ces espaces, reconnus pour leurs intérêts écologiques.

Des animations et manifestations valorisent ces milieux et sensibilisent le public à leur conservation.





Togethen, let's photect exceptional natural environments

From dunes to scrublands, remarkable but fragile fauna and flora

The Domitienne's territory houses exceptional species of flora and fauna that live in sensitive natural environments. These living spaces, where human activities have their place, are included in the Natura 2000 Network. This approach contributes to the preservation of rare and fragile habitats and species.

Pathways and discovery trails allow visitors to penetrate the wild world of these rich of these areas recognised for their ecological interests.

AU CŒUR DES ZONES HUMIDES PROTÉGÉES De la mer à la terre, les paysages évoluent et surprennent

L'étang de Vendres, un écosystème à haute valeur patrimoniale

Cette zone humide de 1800 hectares, composée de différents milieux (roselières, sansouïres, prés salés et lagunes), constitue un conservatoire pour une faune et une flore très diverses. Elle abrite la plus importante roselière de Méditerranée, un habitat propice à la nidification de nombreux oiseaux migrateurs (héron pourpré, blongios nain, panures à moustache...). Véritable joyau de biodiversité, l'étang de Vendres est protégé au titre du réseau européen Natura 2000. Vous pourrez le découvrir grâce à des cheminements doux et des balades accompagnées par un garde du littoral.

L'étang et les prairies de la Matte à Lespignan

Cet espace de 395 hectares constitue un élément important de l'écocomplexe des zones humides de l'embouchure de l'Aude. L'étang de la Matte, importante étendue de prés salés, et l'écosystème original qui s'y est développé ont une valeur écologique très importante. Il offre de bons points d'observation de l'avifaune et du paysage : selon les saisons, on peut y apercevoir de nombreux oiseaux permanents ou migrateurs.

IN THE HEART OF PROTECTED WETLANDS

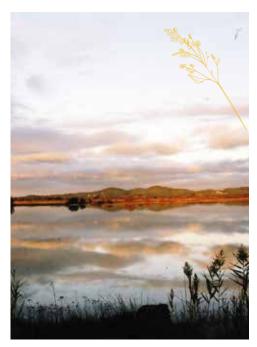
From the sea to the land, landscapes evolve and supphise

The pond of Vendres, an ecosystem with high heritage value

This 1800-hectare wetland, composed of different environments (reed beds, salt meadows and lagoons), is a rich fauna and flora conservatory. It houses the largest Mediterranean reedbed, a essential habitat for the nesting of many migratory birds (purple heron, little bittern, bearded reedling...). True jewel of biodiversity, the pond of Vendres is protected by the European Natura 2000 Network. You will be able to discover it thanks to gentle paths and guided walks.

The pond and the meadows of the Matte at Lespignan

This 395-hectare wetland is an important part of the wetland eco-complex at the mouth of the Aude river. The Matte's pond, a large expanse of salt meadows, and the original ecosystem that has developed there, are of a great important ecological value. It offers good points to watch avifauna and landscape: depending on the season, many permanent or migratory birds can be seen there.



VENDRES ET LESPIGNAN

RECÈLENT UN PATRIMOINE ARCHÉOLOGIQUE INCONTOURNABLE AINSI QUE DE NOMBREUX VESTIGES DU PASSÉ, TÉMOINS DE L'IMPLANTATION ANCIENNE DES VILLAGES



Villa dite Temple de Vénus

Installé sur un ancien cordon littoral, ce vestige gallo-romain témoigne de l'attraction du littoral auprès des grands propriétaires gallo-romains dans la cité de Béziers.

À 600 mètres de Vendres, il surplombe l'étang et offre une vue sur le village et la roselière. Elément majeur de l'identité locale, le site est doté de panneaux pédagogiques et d'une table d'orientation, permettant de découvrir le patrimoine historique et écologique.

Villa known as Temple of Venus

Settled on a old barrier beach, this gallo-roman vestige bears witness of the big owners' attraction for the coastline. 600m from Vendres it overlooks the pond and offers a view on the village and the reed bed. Major piece of local identity, the site is equipped



Eglise Saint-Etienne de Vendres

L'église paroissiale Saint-Etienne se dresse à 25 m d'altitude, surplombant le village, l'étang et la basse plaine de l'Aude. Elle est citée pour la première fois en 1210 dans l'*Histoire générale du Languedoc* et a été remaniée aux XIII^{ème} et XVII^{ème} siècle.

Saint-Etienne Church of Vendres

The parish church of Saint-Etienne stands 25 m above sea level, overlooking the village, the lagoon and the Aude lower plain. First mentioned in 1210 in the General History of Languedoc it has been rebuilt in the XIIIth and XVIIth centuries.

L'aqueduc romain

Il s'incruste à flanc de colline et ses canalisations légèrement inclinées permettaient d'acheminer l'eau de la Fontainette à la cité. La distribution de l'eau était faite par des tuyaux de poterie. L'aqueduc cessera peu à peu de fonctionner à cause de fuites qui ne sauront plus être réparées.

The roman aqueduct

It is embedded on the hillside of the hill and its slightly inclined pipes used to carry water from the "Fontainette" to the city. The water was distributed through pottery pipes. The aqueduct will gradually stop running because of leaks that can no longer be repaired.



VENDRES AND LESPIGNAN

CONCEAL A NOT TO BE MISSED ARCHAEOLOGICAL HERITAGE AS WELL AS MANY VESTIGES OF THE PAST, WITNESSES OF THE ANCIENT IMPLANTATION OF THE VILLAGES

Site homain de Vivios à Lespignan

La villa gallo-romaine, découverte lors des fouilles de Vivios engagées par l'Abbé GIRY en 1970, témoigne de la présence des Romains. Elle est classée aux Monuments historiques au titre des vestiges depuis 1993.

Roman Site of Vivios, Lespignan

The Gallo-Roman villa, discovered during excavations initiated by the Abbot GIRY in 1970, testifies to the presence of the Romans. It has been classified as an historic

Eglise Saint-Pierre de Lespignan dite « Chapelle du cimetière »

Située hors du village, la première église Saint-Pierre daterait du IXème siècle. Cette église est formée d'une nef unique à trois travées à laquelle font suite un chœur et un sanctuaire. Le chevet, à cinq pans, est voûté de pierres ainsi que le chœur. Les murs extérieurs sont couronnés d'un cordon de billettes. Cette église est inscrite sur l'inventaire supplémentaire des monuments historiques. En 2011, des travaux de restauration nécessaires à la sauvegarde de ce patrimoine ont été entrepris.

SaintPierre Church of Lespignan known as « cimetery chapel »

Located out of the village, the first Saint Pierre church is dated from the IXth century. It is made up of a single nave with three bays, followed by a choir and a sanctuary. The apse, with five sides, is vaulted with stones as the choir is. The outside walls are crowned by cylindric sculptures. The church is classified on the supplementary inventory of historical monuments. In 2011 restauration works were undertaken to protect this heritage.



Le moulin de Lespignan

Le moulin de Lespignan appartenait à Maurice Martinez qui l'offre à la commune en 2009. Il est alors baptisé Mauriçou en son hommage. Il a été en partie restauré par l'association des Amis de Lespignan.

Windmill of Lespignan

The windmill of Lespignan belonged to Mr. Maurice Martinez who offered it to the municipality in 2009. Thus, it was named « Mauriçou » as a tribute. It has been partly renovated by the association « the friends of Lespignan ».

DES LABELS POUR UN RAYONNEMENT INTERNATIONAL

Grand Site de France en projet et Grand Site d'Occitanie canal du Midi - Béziers Méditerranée

Le canal du Midi, classé par l'UNESCO en 1996 au Patrimoine Mondial de l'Humanité, traverse nos paysages et étend sa renommée au-delà de nos frontières. Ce monument remarquable, les ouvrages d'art qui l'entourent ainsi que son environnement naturel d'exception sont désormais valorisés et reconnus grâce au travail de trois intercommunalités, dont la Communauté de communes La Domitienne. Ces structures ont reçu le prestigieux label

« Grand Site d'Occitanie », attribué par la Région. Un véritable réseau de lieux régionaux et culturels à découvrir.

Le canal du Midi, lien indéniable entre les territoires, est également l'épicentre du projet « **Grand Site de France** », label attribué par le ministre chargé de l'environnement afin de mettre en œuvre un projet de préservation, de protection et de qualité paysagère et d'accueil.



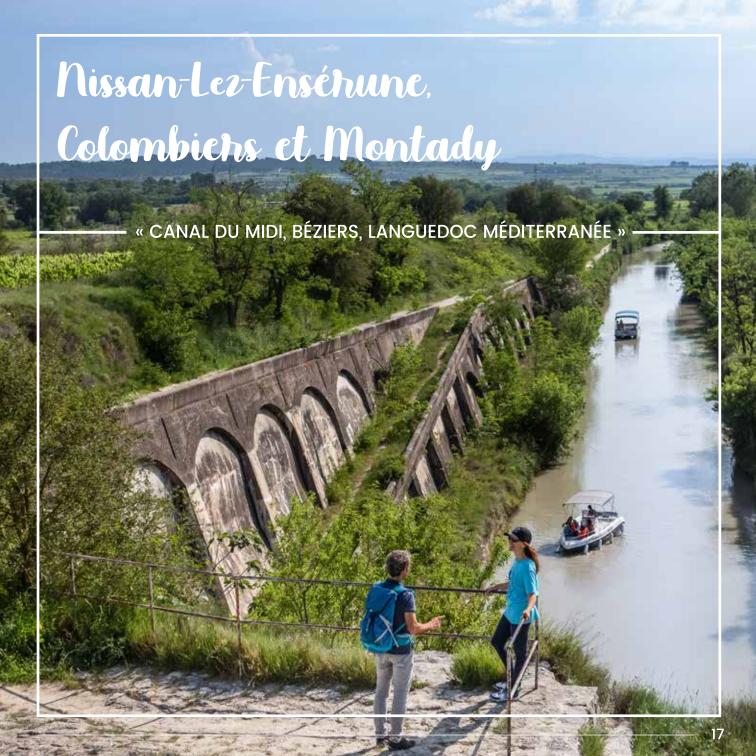
LABEL FOR INTERNATIONAL OUTREACH

Gheat Site of France and Gheat Site of Occitanie canal du Midi - Béziehs Méditerranée

The canal du Midi, classified as a World Heritage Site by UNESCO in 1996, come through our lands and expands its fame abroad.

This remarkable monument, the surrounding works of Art and the exceptional natural environment, are now valued and recognized thanks to the work of three authorities, including La Domitienne. This institutions have received the prestigious label Great site of Occitanie awarded by the region. A real network of regional and cultural places to discover.

The canal Du Midi precious link between territories is also the epicenter of Great site of France Label awarded by the environment Minister in order to implement a project of preservation, landscape quality and welcoming.



Des ouvrages d'art majeurs, héritage d'un passé lointain



Les trois villages se situent dans le cœur emblématique du Grand Site d'Occitanie « Canal du Midi-Béziers Méditerranée » qui s'articule sur un parcours de 22 km le long du canal du Midi. Ce label, obtenu par La Domitienne, associée aux intercommunalité de Béziers Méditerranée et Sud Hérault, est une marque de qualité qui identifie les lieux touristiques majeurs de la Région Occitanie. Nissan-Lez-Ensérune, Colombiers et Montady révèlent des ouvrages d'art exceptionnels sur et aux abords de la voie d'eau tels que le tunnel du Malpas, l'oppidum d'Ensérune, l'étang asséché de Montady...

Ces communes sont la porte d'entrée d'un voyage dans le temps pour la découverte d'un patrimoine historique et écologique exceptionnel. A travers leurs ouvrages d'art, les grands bâtisseurs y ont laissé un héritage singulier, témoin d'un passé toujours vivant.

The three villages are located in the emblematic heart of the great site of Occitanie "Canal du Midi Béziers, Languedoc Méditerranée" which is articulated on a 22 km course along the canal du Midi. This label obtained by local institutions is a quality mark that recognises the most exceptional sites of the Occitanie region. Nissan-Lez-Ensérune, Colombiers and Montady reveal outstanding works of art on and around the Canal du Midi such as the tunnel du Malpas, the oppidum D'Ensérune and the dry pond of Montady. This municipalities invite us to travel through time in order to discover our exceptional, historical and ecological heritage. Through their major works of art, the great builders have left a singular legacy, witness the past still lives on.



Amoureux d'histoire ou de nature, en bateau, à pied ou à vélo, plongez au cœur du canal du Midi. Œuvre géniale de Pierre-Paul Riquet, cette voie d'eau est considérée par ses contemporains comme le plus grand chantier du XVIIème siècle, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO. Le site est de valeur universelle exceptionnelle en tant qu'une des réalisations les plus extraordinaires du génie civil de l'ère moderne. Il franchit la colline d'Ensérune au travers du premier tunnel navigable au monde, le tunnel du Malpas. A cet endroit, se trouvent deux autres tunnels dont les tracés, superposés, se croisent : une galerie pour permettre le drainage de l'étang de Montady et un tunnel ferroviaire creusé pour laisser passage à la ligne de chemin de fer Béziers-Bordeaux. Cette configuration, d'une ingéniosité exceptionnelle est unique en son genre.

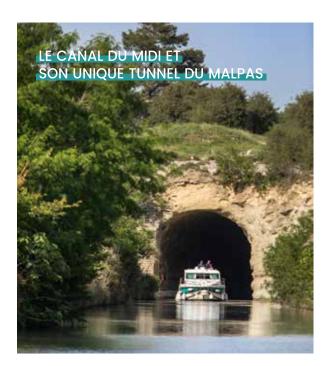


A voir : le port de Colombiers, le pont en dos d'âne, le lavoir, l'aqueduc de Vauban sous le canal, le tunnel du Malpas.

To see: the harbour of Colombiers, the humpback bridge, the wash house, the Vauban aqueduct, the tunnel du Malpas.

Majoh works of art, heritage of a distant past

Whether you're a nature or history lover, by boat, cycling or hiking, dive into the heart of the canal du Midi. Genius work of art of Paul Riquet, this inland waterway was considered by his contemporaries as the biggest project of the XVIIth c, classified at the UNESCO Heritage. The site is of an outstanding universal value as one of the most extraordinary civil engineering performance of mdern times. It goes through the Ensérune hill thanks to the first navigable tunnel of the World, the tunnel du Malpas. There are two others tunnels underneath, superimposed: a galery to dry the pond of Montady and a trains tunnel allowing the railway Béziers-Bordeaux. This exceptional ingenious work is unique.





L'étang asséché de Montady

Venez admirer cet ancien étang, il fait partie de ces paysages uniques, surprenants et insolites. Il faut s'imaginer un marais d'eaux stagnantes, asséché au XIIIème siècle car responsable d'épidémies. Une série de 60 fossés de drainage en forme d'étoile ont été creusés, conduisant l'eau au centre. De là, part un fossé construit en contre-pente, qui permet l'écoulement des eaux jusqu'à la butte du Malpas, où commence un aqueduc souterrain.

Vous serez surpris d'apprendre que ces aménagements constituent un chef d'œuvre d'équipement hydroagricole toujours en fonctionnement. L'ensemble a donné naissance à un panorama remarquable, l'un des plus célèbres de France, qui se contemple depuis la colline d'Ensérune ou la tour du château de Montady.

The dried pond of Montady

Come to admire this former pond, it's one of the unique landscape, surprising and unusual.

We have to imagine a wetland of stagnant waters, dried in the XIIIth century because it only spread deseases.

A star network of 60 ditches has been dug, carrying the water to the center. From there only one declining trench allows the water to flow until the Malpas hill, where starts an underground galery stretching for 1.4km to carry the water to a natural stream. You'd be surprised by learning that this feat of hydroagricultural system still works. The whole setting has given shape to an outstanding and remarkable panorama, one of the most famous of France, that you can contemplate from the Ensérune hill or from the tower of Montady.





La voie Domitienne

Au carrefour des routes terrestres, en contrebas de la colline d'Ensérune, passait la via Domitia, route commerciale et militaire qui reliait l'Italie à l'Espagne.

Cette voie romaine fut construite en 118 avant J.C par Domitius Ahenobarbus après la conquête de la Gaule méridionale par Rome.

Le tracé de ce témoignage est marqué par deux bornes milliaires reconstituées, posées sur le parvis de la mairie de Colombiers et au col du Malpas.

Domitian hoad

At the feet of the Ensérune hill, is an important crossroad where used to pass the Domitia roman road, militar and commercial road that linked Italy to Spain. This roman road was founded in 118 BC by Domitius Ahenobarbus after the roman conquest on the southern Gaul.

Two milestones, one in front on the town hall of Colombiers, the other on the Malpas pass remind its route.

L'oppidum et musée archéologique d'Ensérune

The site of Enséhune



Au sommet de la petite colline d'Ensérune, se dévoile un habitat fortifié, l'un des plus beaux sites archéologiques préromains du sud de la France. En déambulant au milieu des silos et autres vestiges, on ressent tout le poids de l'histoire passée.

Désormais, suite aux travaux de valorisation de l'oppidum d'Ensérune et de réaménagement du musée, vous découvrirez la nouvelle présentation des collections majeures issues des fouilles avec une vision scientifique actualisée et une muséographie contemporaine.

Des maquettes didactiques permettent de visualiser en 3D les vestiges archéologiques tandis qu'un parcours immersif révèle les secrets de la nécropole, autour de 4 thématiques :

- Le carrefour des civilisations
- La vie de l'oppidum
- « Nécropolis »
- « Classer pour comprendre », en partenariat avec le Louvre et l'Université de Perpignan-Via Domitia.



Les parcours extérieurs sont enrichis de panneaux de médiation et de nouvelles essences végétales, qui font l'écrin du site valorisant les vues dominantes.

Horaires et tarifs à retrouver sur le site internet www.enserune.fr

The top of the Ensérune hill reveals a fortified habitat, one of the most beautiful pre-roman archeological sites of the southern France. By wandering among the silos and others vestiges, we can feel the full brunt of history. After two years of intensive works, the museum has been renovated and now you can discover the new collection on display with a fresh look and a modern museography.

In partnership with the Louvre museum and the Via Domitia university of Perpignan, you can view in 3D the archeological

remains thanks to didactics models, and an immersive course reveals the necropolis secrets aroud 4 themes:

- The crossroads of civilizations
- The oppidum
- Necropolis
- Classifying to understand, in partnership with le Louvre and the university of Perpignan-Via Domitia.

Mediation panels and new plants varieties enhanced the outdoor courses making the scenery in favor of overlooking view. Schedules and fares on internet: www.enserune.fr





Au bord du canal du Midi, le château du XII^{ème} siècle a été modifié à de nombreuses reprises. En cours de rénovation, il dévoile petit à petit ses originalités architecturales, on peut y voir, entre autres, de magnifiques caves historiques carrelées sous le château.

Visites guidées de 6 à 25 personnes sur demande à info@chateaudecolombiers.fr

Colombiens Castle

Next to the canal du Midi, the castle dating from the XIIth c has been rebuilt several times. Presently beeing renovated, it slowly reveals its architectural specificities, among other we can see beautiful underground wine cellar. Guided tours available on booking at info@chateaudecolombiers.fr for groups over 6 people and maximum 25.



La Tour de Montady

Au sommet de la colline de Montady, une tour quadrangulaire domine le village et un magnifique panorama s'ouvre sur l'étang. C'est le seul vestige d'un château monumental, qui aurait été construit au XIIème siècle.

Montady's Tower

At the top of Montady hill, a quadrangular tower dominates the village and a magnificent panorama opens onto the pond. It is the only vestige of a monumental castle, which is said to have been built in the 12th century.



Les moulins de Nissan-Lez-Enséhune

Aux XII^{ème} et XVIII^{ème} siècle, trois moulins sont bâtis sur les hauteurs des collines au sud du village. Abandonnés à la fin XIXème siècle, les propriétaires en font don à la municipalité. L'association des Amis de Nissan les a restaurés. Celui du Tiquet est à nouveau fonctionnel.

Mills of Nissan-Lez-Ensérune

In the 12th and 18th centuries, three windmills were built on the hilltops at the south of the village. Abandoned at the end of the 19th century, the owners donated them to the municipality. The « Friends of Nissan » association has restored them. That of Tiquet is ready to operate again.

La chapelle Saint-Christol de Nissan-Lez-Ensérune

Implantée dès le V^{ème} siècle sur l'emplacement d'une importante villa gallo-romaine, dont subsistent quelques vestiges, la chapelle a été entièrement restaurée à la fin du XX^{ème} siècle. L'arboretum, à proximité, propose une riche variété d'espèces locales.

The Saint Christol chapel in Nissan-Lev-Ensérune

Established in the 5th century on the site of an important Gallo-Roman villa, of which some vestiges remain, the chapel was entirely restored at the end of the 20th century. The nearby arboretum offers a rich variety of local species.



Maraussan, Maureilhan et Carouls-lès-Bériers

ENTRE MER ET MONTAGNE



Entre mer et montagne

Entre mer et montagne, les paysages se transforment, se vallonnent, la garrigue dispute les coteaux aux vignes, amandiers et oliviers. Depuis les rives de l'Orb jusqu'aux terres rouges des avants monts des Cévennes le paysage viticole est ponctué de domaines, mazets et autres ouvrages architecturaux typiques.

Terres viticoles rocailleuses par excellence, les vins qui en sont issus ont gagné en qualité au fil du temps et leur réputation n'est plus à faire.

Ces villages, les plus au nord du territoire de La Domitienne, gardent le caractère des bourgs languedociens aux ruelles étroites et fraiches où il fait bon vivre.



On y flâne, on randonne au bord des vignes, on partage la ferveur de l'équipe locale de rugby, on y pêche en rivière, on bat la mesure au rythme des treilles cazoulines ... bref on vit « tradition ».

Dans un méandre de l'Orb, en rive droite, la base départementale de Savignac, ancien site d'extraction de roches, s'étend sur 6 hectares. Le fleuve y a conquis les excavations, ou gravières, et propose aux amateurs de nature ou de pêche de vastes plans d'eau, formidables terrains de jeux. Les terrasses de galets roulés s'offrent aux visiteurs pour une pause fraicheur ou un concours de ricochets sur l'eau.



The backcountry is changing, alternating between wild hilly scrublands, vineyards, almond and olive trees. There, are the northernmost villages of the Domitienne area.

They keep the Languedocian character, where gentlelifestyle keep living on. Excellent winegrowing area, it has turned over time into high quality standing.

From the banks of the Orb river to the red lands of the Cévennes mounts, vineyard is peperred with traditionnal farmhouses, estates and other architectural structures.

We can stroll there, hike in the vineyard, we share the enthusiasm for the local rugby team, we fish in the river, we beat to the rythm of the music band of Cazouls les Béziers... In short, we live in a traditional way. In a meander of the Orb river, on the right bank, the public green area of Savignac strecthes for 6ha. It's situated on a former rock extraction site. The river has recovered excavations and offers to nature and fishing lovers large waterbodies, making great leisure areas. Visitors can enjoy a fresh break on the terraces of round pebbles or skip stones on the water.

LE MONDE DE LA COOPÉRATION VITICOLE Tous pouh chacun, chacun pouh tous

A la fin du XIXème siècle, les viticulteurs doivent faire face à une crise profonde. Les vignobles sont dévastés par le phylloxéra, les guerres et la chute des prix provoquent un exode rural. Les vignerons décident alors de se regrouper et de créer les premières caves coopératives. C'est ainsi qu'au XXème siècle, émerge et se développe la coopération viticole autour d'un même idéal et des mots de Jean Jaurès : « le vin de la révolution sociale ». Cette coopération permet aux petits viticulteurs de s'imposer face aux grands propriétaires et de se détourner des négociants et autres circuits de distribution.

A partir des années 30, la coopération viticole connaît un essor et s'organise politiquement. La Confédération Nationale des Coopératives Vinicoles naît en 1932.

Au fil des ans, les caves coopératives se sont adaptées aux demandes et aux évolutions du marché, entre politique de qualité pour répondre à une clientèle de plus en plus exigeante et politique d'innovation en s'appropriant les nouvelles technologies.

Elles sont aujourd'hui les acteurs d'un commerce du vin à la fois solidaire et durable, présentes dans la plupart des communes viticoles.

THE WORLD OF THE VINE COOPERATION

All for one, one for all

At the end of the XIXth century, the wine growers had to face a serious crisis. Vineyard is devastated by the phylloxera, fights and prices drop led to a rural exodus. Wine growers decided to gather and founded the firsts wine cellar cooperative. Thus, in the XXth century has erected and developed the viticulture cooperation on the same ideal: producing « the social revolution wine » in the words of Jen Jaurès. This cooperation enabled small owners to face the big properties and shift away from dealers and other distribution networs.

From the thirties cooperation increased and started a political organization. In 1932 is created the National confederation of the vine ccoperative.

Through the years, the cooperative wine cellars have adapted to demands and trade evolution, between quality policy to answer the customers increasingly demanding, and innovation policy adapting new technologies.

Nowadays they allow a social and sustainable wine trade, still standing in most of the villages.



La cave de Mahaussan

Berceau de la coopération viticole en France, la cave coopérative des « Vignerons libres » demeure le symbole du mouvement coopératif viticole du début du XXème siècle. Il s'agit là de la première coopérative fondée en 1901. S'ensuit la construction en 1905 de la cave de vinification à Maraussan, caractéristique d'une architecture marquant le paysage du Languedoc.

Sur son imposante façade faite de pierres et de briques, on peut lire la devise de ralliement « Tous pour chacun, chacun pour tous », à travers laquelle les viticulteurs affirment l'engagement de leur personne dans une entreprise collective. Elle est l'étape incontournable pour découvrir l'origine de ce mouvement social, son essor et les nouveaux enjeux du commerce équitable et durable du vin.

Aujourd'hui, elle est le siège de la société des « Vignerons du Pays d'Ensérune ». Elle regroupe onze villages, près de 500 familles de propriétaires récoltant et exploitent deux caves de vinification et caveaux de vente à Nissan-Lez-Ensérune et Cazouls- lès- Béziers.

La cave de Maraussan inscrite aux Monuments Historiques de par son importance dans l'histoire, mais aussi pour le symbole qu'elle représente pour les vignerons.

The wine cellah of Mahaussan

Cradle of wine-growing cooperation in France, the Vignerons Libres cooperative cellar remains the symbol of the viticulture cooperative movement of the early 20th century. It was the first winegrowers cooperation in France followed-up by the construction in 1905 of the wine cellar in Maraussan, characteristic building of the Languedoc vineyard architecture. On its imposing façade made of stones and bricks, we can read the rallying motto, «All for one, One for all », in which winegrowers affirm their commitment as an individual in a collective enterprise.

It's an essential step to discover the origin of this social movement, its rise, and the new deals of a sustainable and fair wine business. It's now the seat of the society « Vignerons du Pays d'Ensérune » (wine growers of the Ensérune lands).

It rallies 11 villages, nearly 500 families of wine growers and operates 2 vinification cellars in Nissan-lez-Ensérune and Cazouls-lès-Béziers. The wine cellar of Maraussan is classified as an historic monument for its importance within history as well as a symbol for the wine growers.



L'église Saint-Saturnin de Carouls-lès-Béziens

Bâtie au XIV^{ème} siècle à l'emplacement d'une église romane, plusieurs fois remaniée et agrandie, elle est un bel exemple de gothique méridional. Les frises de son porche d'entrée sont classées.

Saint-Saturnin church of Cazouls

Built in the 14th century on the site of a Romanesque church, altered and enlarged several times, it is a fine example of southern Gothic. The friezes of its entrance porch are classified.

Le château de Pendiguier

Édifiée au XIIIème siècle, la bastide d'En Auger est acquise en 1291 par le roi de France Philippe IV Le Bel, puis cédée en 1375 par Charles V de France à Jean de Perdiguier, trésorier général en Languedoc, initiateur des premières extensions de l'édifice. Le château, dont la construction se poursuit jusqu'au XVIIème siècle, porte toujours le nom de Perdiguier. Aujourd'hui, ce domaine viticole garantit le meilleur du terroir, et offre une aamme de vins de aualité.



Pendiguieh castle

Built in the 13th century, the bastide of En Auger was acquired by the King of France Philippe IV Le Bel and then sold in 1375 to Jean Perdiguier, General Treasurer of Languedoc, who undertook the construction of a castle in place of the bastide and gave it his name. Today this wine estate guarantees the best of the terroir and offers a range of quality wines.



Propriété privée - ne se visite pas

Le château de Maureilhan

En plein centre du village, cet ancien château médiéval se dresse fièrement et présente encore des tours en parfait état. Construite entre le XVème et le XVIIème siècle, cette grande enceinte quadrangulaire dévoile en son intérieur une salle avec des peintures murales représentant notamment une chasse au cerf. Cette propriété privée est aujourd'hui inscrite aux Monuments Historiques. Il est l'un des rares châteaux ayant conservé cet aspect défensif et féodal.

Mauheilhan castle

Right in the centre of the village, this old medieval castle stands proudly with its towers still in perfect condition. Built between the 15th and 17th centuries, this large quadrangular enclosure contains a room with murals paintings, in particular a deer-hunting. This private property is now listed as a Historic Monument. It is one of the rare castles that have retained its defensive feudal aspect.

Private property - cannot be visited.



L'OFFICE DE TOURISME À VOTRE ÉCOUTE

THE TOURIST OFFICE AT YOUR SERVICE

Pour rendre votre séjour en Domitienne inoubliable, notre équipe vous garantit un accueil engagé et personnalisé dans nos trois bureaux d'information touristique. To make your stay in Domitienne area unforgettable, our team guarantees you a committed and personalised welcome in our three tourist information offices.

tourisme@ladomitienne.com - 04 67 32 88 77 - www.tourismeendomitienne.com











La Maison du Malpas









Route de l'Oppidum - 34 440 Colombiers

Ouvert de mars à octobre / Open from March to October

Au cœur du Grand Site d'Occitanie « Canal du Midi Béziers Méditerranée », le bureau d'information se situe à proximité de grands sites patrimoniaux : canal du Midi, tunnel du Malpas, oppidum d'Ensérune et étang asséché de Montady.

The Tourist Office is located close to major heritage sites: canal du Midi, Tunnel du Malpas, oppidum d'Ensérune (archeological site) and the drained pond of Montady.



La cave du Château de Colombiens



Port de Colombiers

Ouvert d'avril à octobre / Open from April to October

Sur le port fluvial le long du canal du Midi, nous vous accueillons dans le cadre majestueux de l'ancienne cave du château, construite à la fin du XIXème siècle. On the harbour along the canal du Midi, we welcome you in the majestic setting of the former wine cellar, built in the late 19th century.

Vendres-plage

Route du port du Chichoulet à Vendres-plage

Ouvert de juin à septembre / Open from June to September



Accueillin et informen : le pari de la qualité

L'OFFICE DE TOURISME LA DOMITIENNE AFFICHE SON ENGAGEMENT, SOUTIENT ET ACCOMPAGNE LES PROFESSIONNELS DANS UNE DÉMARCHE DE LABELLISATION.



« Vignobles & Découvertes » – Béziers Canal du Midi Méditerranée, un label attribué aux destinations viticoles qui développent des offres oenotouristiques complètes, qualitatives et originales.



Le label **« Accueil vélo »** garantit aux visiteurs à vélo un accueil privilégié et des services appropriés à cette activité.



Les marques « Tourisme et Handicap » et « Destination pour tous » : les professionnels du tourisme et les communes de Colombiers et Lespignan, marquées « Destination Pour Tous », ont entrepris une démarche volontaire d'accueil des publics en situation de handicap et proposent une offre adaptée de vacances et de loisirs.



Le label **Qualité Occitanie Sud de France**, la promesse d'être bien accueilli et d'être assuré de la qualité de l'hébergement ou de l'activité que vous choisissez.

Nelcoming and informing: a commitment to quality

LA DOMITIENNE TOURIST OFFICE IS COMMITTED TO SUPPORTING AND ACCOMPANYING PROFESSIONALS IN THE LABELLING PROCESS.



"Vignobles & Découvertes" - Béziers Canal du Midi Méditerranée, a label awarded to wine destinations that develop a complete, qualitative and original wine tourism offers.



"Accueil vélo" label guarantees to cyclists a special welcome and relevant services.



"Tourism and Disability" and "Destination for All" labels: mark professionals and villages that have undertaken a voluntary approach to welcome and provide to disabled people suitable services and activities.



"Qualité Occitanie Sud de France" label, a promise to be well received and to be assured of the quality of your stay accommodation or activity.

DES ANIMATIONS AVEC L'OFFICE DE TOURISME LA DOMITIENNE pour découvrir les joyaux d'un territoire

THE TOURIST OFFICE TAKE YOU ON THE DOMITIENNE TERRITORY to guide you on heritage and natural sites.



Une balade commentée au cœur du Grand Site d'Occitanie

A guided walk in the heart of the Great Occitanie

Our tour guide welcomes you to the Maison du Malpas and invites you to discover the remarkable historical sites located nearby: the tunnel du Malpas on the canal de Midi, the dry pond of Montady-Colombiers, the oppidum d'Ensérune, the Domitian way. You will admire one of the most beautiful viewpoints over the dry pond of Montady. The visit ends in the tourism office with a model and an aerial picture of the site.

Quality Tourism certified guided tour Occitanie Sud de France Monday at 10 a.m. visit in French language /Tuesday at 10 a.m. visit in English language On booking - meeting at 10 a.m. at the Maison du Malpas 6€ per person, free for children under 12



Notre guide conférencière vous accueille à la Maison du Malpas et vous invite à la découverte des sites historiques remarquables situés à proximité : le tunnel du Malpas sur le canal de Midi, l'étang asséché de Montady-Colombiers, l'oppidum d'Ensérune, la voie Domitienne. Vous y admirerez l'un des plus beaux points de vue sur l'étang asséché de Montady. La visite s'achève autour d'une maquette et d'une photo aérienne du site.

Visite labellisée Qualité Tourisme Occitanie Sud de France

Lundi à 10h00 visite en français Mardi à 10h00 visite en anglais Sur réservation – RDV à 10h à la Maison du Malpas

6€ par personne, gratuit pour les – 12 ans

VISITE DE LA CAVE DU CHÂTEAU DE COLOMBIERS, témoignage vivant du faste viticole



Cette majestueuse bâtisse de 1500 m² a été construite au XIXème siècle par la famille Lagarrigue, propriétaire fortuné dudit château de Colombiers voisin, lors de la prospérité du vignoble languedocien. Durant sa visite, vous admirerez sa charpente, remarquable, inspirée d'une carène d'un bateau renversé, qui aurait été réalisée par des charpentiers de la Marine.

Vous ne resterez pas indifférent face à cette impressionnante et majestueuse architecture qui donne à cet espace une énergie toute particulière. Située sur les berges du canal du Midi, elle symbolise le lien existant entre la production et la commercialisation du vin.

VISIT OF THE FORMER WINE CELLAR OF THE CHÂTEAU DE COLOMBIERS, living witness of the viticulture wealth

This magnificient building of 1500m² was edified under the Languedoc vineyard prosperity.

By visiting it you'll be able to admire its remarkable inverted hull-shaped wooden framework. You won't remain unmoved in front of this impressive architecture which gives a special energy to this place. Viticulture tools and equipment are exhibited, explaining the technical evolution of the winegrowing. A not to be missed site...

Visite guidée : tous les mardis de mai à octobre. à 16h30

6 € / personne - Gratuit pour les moins de 12 ans Visite on your own 3€ / free under 12 years.

ESCAPE GAME « LE SECRET DE LA BOUTEILLE »

Venez découvrir la cave du château autrement en participant à un escape game surprenant.

Crasseux et Teigneux, deux souris déjantées, seront vos guides pour percer le mystère de ce lieu historique., temple de la prospérité du vignoble languedocien.

Tous les lundis à 14h et à 16h d'avril à octobre Réservation obligatoire



ESCAPE GAME « THE SECRET OF THE BOTTLE »

Escape game: « the secret of the bottle" come and discover the cellar of the castle, in a different way, by participating in a surprising escape game. "Crasseux" and "Teigneux", two crazy mouses will be your guide in this historical place.

Every Monday at 2 p.m. and 4 p.m. from April to October Only in french Booking Required.



VISITE BALUDIK, l'application pour se balader

Baludik est une application mobile gratuite permettant de visiter autrement le territoire en suivant des itinéraires de manière ludique. Sur notre territoire, quatre circuits vous feront vivre une expérience inoubliable, pour petits et grands.

Baludik is a free mobile app that allows you to visit the area in a different and funny way by following routes. On our territory, four tours will make you live an experience unforgettable, for young and old.

L'esphit du Malpas

L'esprit du Malpas veille sur la colline d'Ensérune depuis plus de 2000 ans. Suivez-le dans sa folle aventure à la découverte d'un patrimoine unique.



For more than 2000 years the spirit of Malpas watches over the Ensérune hill. Follow him on his crazy adventure discovery of a unique heritage.

Departure from « La Maison du Malpas »

L'esprit de l'eau

C'est une histoire d'amitié incroyable qui se crée entre Ribambelle la grenouille et une goutte d'eau! Mais aussi une histoire de respect! Aide Ribambelle à mettre en sécurité Goutte à travers une aventure pleine de rebondissement!



Départ du boulodrome à Colombiers

It's an incredible story of friendship created between Ribambelle the frog and a drop of water! But also a story of respect! Help Ribambelle to keep Drop in a safe place through an adventure full of twists!

Departure from the boules pitch in Colombiers.

L'esphit du Vent

Alizée et Mistral sont inquiets, le vent ne semble plus souffler depuis trop longtemps.

Sur la crête des moulins, les feuilles ont arrêté de tournoyer, l'herbe semble figée, plus rien ne pousse les nuages...Aidez nos deux amis à réveiller l'esprit du vent afin qu'il souffle à nouveau, rieur, sur votre visage!

• Départ sur les hauteurs de Nissan-Lez-Ensérune en direction des moulins.

Alizee and Mistral are worried, the wind doesn't seem to blow for a long time now.

On the crest of the mills, the leaves have stopped whirling, the grass seems frozen, nothing pushes the clouds anymore... Help our two friends to wake up the spirit of the wind to blow again, cheerful, on your face!

Departure from the heights of Nissan-Lez-Ensérune direction the mills.

L'esphit de Vénus

Vénus, déesse de l'amour, vénérée durant l'antiquité, a donné son nom au village de Vendres, dérivé de la forme médiévale "villa vénéris", "domaine de Vénus".

Furieuse elle semble avoir refait apparition en ces lieux. On lui aurait volé sa ceinture magique... Cherche et aide Vénus à retrouver sa ceinture magique avant que sa colère s'amplifie!

Départ du parking du Lavoir à Vendres.

Venus, goddess of love, venerated during antiquity, gave her name to the village of Vendres, derived from the medieval form «villa veneris», «Domain of Venus».

Furious, she seems to have reappeared in these areas. They would have stolen from her, her magic belt... Help Venus to search and find her magic belt before his anger grows!

Departure from to the washhouse car park (parking du lavoir)

SMARTPHONE CHARGÉ EN MAIN, TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT L'APPLICATION BALUDIK ET LANCEZ-VOUS DANS L'AVENTURE! With your smartphone charged, download Baludik free app and embark in the adventure.

- Connectez-vous sur www.baludik.fr pour télécharger gratuitement l'application, sur l'App Store (iPhone) ou Google Play (Android). Go to www.baludik.fr to download the application for free on the Appstore (IPhone) or Google Play (Android)
- 2. Une fois l'application téléchargée, choisissez votre parcours sur la carte ou scannez le QR Code fourni dans votre Office de Tourisme. Once the application downloaded, choose your route on the maps or scan the QR code given.
- 3. Rendez-vous sur le lieu de départ indiqué pour commencer la balade. Go to the starting point indicated to begin the walk.
 - Pensez à bien recharger votre smartphone et à activer la géolocalisation avant de partir! Don't forget to charge your phone and to activate the geolocation before leaving.
- 5. C'est parti pour lh à 2h de balade, et pas plus de 3 Km à parcourir pour les circuits pédestres. Let's go for 1 to 2 hours of walk, and no more than 3 km to go for the walking trail.
- 6. Suivez les indices et débloquez du contenu à chaque étape. Follow the clues and unlock content at each step, for 1h30 of walk.

LE KIT DU PETIT NATURALISTE « L'ai pas le temps, j'observe la nature »

Mais oui prenez le temps!

Pinson, rollier d'Europe, écureuil, cigale, lézard vert, pin, orchidée sauvage, roquette... ils peuplent les jardins du Malpas et la colline d'Ensérune.

Equipé de votre besace qui comprend jumelles, loupe, boussole, carnet de note, crayon et ouvrages de référence, partez à la découverte de cette richesse insoupçonnée, dessinez là dans votre carnet pour garder un souvenir de cette rencontre avec la nature.

Location de la besace à la Maison du Malpas : 6 €

THE LITTLE NATURALIST'S KIT « i don't have time, i observe nature »



Yes, take the time!

Chaffinch, European roller, squirrel, cicadas, green lizard, pine, wild orchid, rocket plant... they populate the gardens of the Malpas and the ensérune hill. Equipped with your bag, which includes binoculars, magnifying glass, compass, notebook, pencil and refference book, set off to discover this unexpected wealth, draw it in your notebook to keep a souvenir of this encounter with nature.

Bag rentals at the Malpas house : 6€



Break in the heart of a protected wetland

With binoculars and guided by a coast guard, you will discover the hidden treasures of the Vendres pond and will be surprised by the richness of this natural and exceptional ecological heritage. It is in the silence of this nature, lulled by the only rustling of the surrounding life, that one becomes impregnated with the majestic beauty of the place, in the respect of a fauna and a flora so fragile and so essential. And because there are threats to wetlands, you will be raise aware of the issues of the site preservation such as water management, monitoring of natural environments but also the management of agricultural areas.

Nature walk every Wednesday morning in July and August – meeting in front of the captaincy of the port of Chichoulet – 9:00 a.m. Free, in French only.



Escapade au cœur d'une rone humide protégée

Munis de jumelles et guidé par un garde du littoral, vous découvrirez les trésors cachés de l'étang de Vendres et serez surpris par la richesse de ce patrimoine écologique naturel et exceptionnel. C'est dans le silence de cette nature, bercé par le seul bruissement de la vie alentour, que l'on s'imprègne de la beauté majestueuse des lieux, dans le respect d'une faune et d'une flore si fragiles et pourtant si indispensables.

Et parce que des menaces pèsent sur les zones humides, vous serez sensibilisés aux enjeux de préservation du site tels que la gestion de l'eau, le suivi des milieux naturels mais également la gestion des espaces agricoles.

Balade nature tous les mercredis matin en juillet et août

RDV face à la capitainerie du port du Chichoulet – 9h00. Gratuit.





Passionnés d'ænologie ou amateurs curieux, échappez-vous sur les chemins viticoles direction les caves et domaines labellisés Vignobles et Découvertes "Béziers Canal du Midi Méditerranée"!

Sur ces terres généreuses, les vigneronnes et les vignerons vous accueillent dans une ambiance de partage, à la fois chaleureuse et conviviale. Vous dégusterez le fruit de leur travail lors d'un voyage à travers cet héritage ancestral qu'est la culture du vin.

Une aventure gustative, certes, mais humaine avant tout, qui donnera toute sa valeur à votre escapade.

Whatever if you're a wine lover or just curious, let's go to the vineyard paths leading to the wine cellars of labeled estates.

On these generous lands, wine makers await you to share their passion in a friendly atmosphere. You'll taste their wine while travelling through their viticulture ancestral heritage.

A tasty but also human experienced to be savored.

Cette échappée viticole débute chez les **Vignerons** du Pays d'Ensérune avec la visite de la cave de Maraussan, bâtiment classé, caractéristique d'une architecture marquant le paysage du Languedoc. Elle est l'étape incontournable pour découvrir les vins languedociens et l'exceptionnelle richesse de leurs terroirs: IGP Oc, IGP Coteaux d'Ensérune, AOP St Chinian ou AOP Coteaux du Languedoc. Au caveau de Nissan-Lez-Ensérune, des soirées nocturnes sont organisées en été mais aussi des ateliers d'initiation à la dégustation des vins et des balades patrimoine.

The tour starts with the visit of the "cave de Maraussan", characteristic building of the Languedoc vineyard architecture. It's the perfect starting point to discover the richness of the areas and their appellations: IGP Oc (Protected Georaphical Indication), IGP Coteaux d'Ensérune, AOP St Chinian (Protected Designation of Origin) or AOP Coteaux du Languedoc. During summer, the Nissan-Lez-Ensérune wine cellar holds lively evenings, but also wine tasting introducing sessions and strolls to discover the natural heritage.



Profitez de votre halte à Nissan-Lez-Ensérune pour vous rendre au **Domaine St Georges les Cardinelles**, né du fruit du travail de générations de vignerons attestés à Nissan depuis le XVIème siècle. Vous y trouverez une gamme de vins du soleil, chaleureux, simples ou sophistiqués.

L'histoire continue au **Domaine de Perdiguier** à Maraussan. Vivez l'histoire du dernier château féodal de l'ouest biterrois et découvrez ses trésors cachés au cours d'une visite commentée, suivie d'une dégustation des vins du domaine dans le chai. Le domaine organise également la visite des parcelles agroforestières à bord d'une remorque.

Take advantage of your break in Nissan-Lez-Ensérune to get to the winery « St Georges les Cardinelles », result of work carried out by several generations of wine makers since the XVIth century. You'll find there a range of sunny, warm, simple or sophisticated wines.

The story goes on at the « Domaine de Perdiguier » in Maraussan. During a guided tour experience the story of the last local feudal castle and discover its hidden treasures before having a wine tasting. The estate organises as well visits of its agroforestry plots by cart.



Prenez ensuite la direction de Cazouls-lès-Béziers au **Domaine Castan** chez Guilhem et Valérie, qui, outre un espace dédié à la dégustation et un caveau avec vente directe, ouvre les portes du musée des vignerons où sont mis en scène les différents travaux de la vigne, de la cave, tonnellerie du début du siècle, ainsi qu'une pièce aménagée "cuisine et chambre du vigneron". Vous plongerez en plein cœur du monde viticole du XIXème siècle.



Then, let's go to Cazouls-les-Béziers at Guilhem and Valérie's home the « Domaine Castan ». Besides offering a wine tasting cellar, they open the wine makers museum where are exhibited the vine growing techniques from the plot to the cooperage. You'll immerse yourself into the XIXth century viticultural world.



A Cazouls-lès-Béziers toujours, continuez votre découverte des vins au caveau du **Domaine des 3 Angles**, où Vincent, Solange et Agnès réservent un accueil chaleureux aux visiteurs et partagent la connaissance de leur savoir-faire.



Still in Cazouls-les-Béziers, keep going on your wine tour at the « Caveau des 3 Angles » where Vincent, Solange and Agnès await you in a welcoming place and will be pleased to share their knowledge and knowhow.



Il est un autre passage obligé, le **Domaine de Soustres** à Montady. Situé sur les coteaux d'Ensérune, les vignerons du domaine vous accueillent sur un terroir ancien où se cultivent des vins à la signature singulière. Pour les découvrir, des dégustations, visite de la cave ou balades dans les vignes sont proposées.



There's another essential place, the « Domaine de Soustres » in Montady. Located on the Ensérune slopes, the wine growers welcome you on an ancient terroir where wine have a singular taste. To discover them, wine tastings, cellar visits or strolls in the vineyard are suggested.



Votre parcours sur ces chemins viticoles se termine à Vendresplage, au **Domaine de la Yole**. Vous découvrirez leurs vignes autrement grâce aux balades en trottinette électrique! Accompagné d'un guide, vous pourrez vous balader dans le vignoble et découvrir les différents cépages.



This wine route ends in Vendres-plage, at the « Domaine de la Yole ». You'll experience their vineyard differently by riding electrics scooters! This guided tour will introduce you to the heart of the vine plots and its grape varieties.

Caveaux & phoducteurs

PRODUCERS & SHOPS



Domaine La Yole

128 AVENUE DE LA MÉDITERRANÉE | 34350 VENDRES



Le domaine de La Yole préserve les techniques et traditions ancestrales pour l'élaboration de ses vins depuis 1771

Le domaine familial organise des visites guidées, dégustations et animations

infowinery@layolewineresort.com | www.domainelayole.com Horaires d'ouverture : du 1er juillet au 31 août, du lundi au dimanche 10h - 13h et 16h - 20h 04 67 37 37 85

Domaine Le Nouveau Monde

ROUTE DU CHICHOULET 34350 VENDRES





Domaine familial depuis plus de trois générations, le Domaine Le Nouveau Monde se situe entre mer et étang et produit des vins biologiques en IGP et AOP Languedoc, le domaine est régulièrement récompensé pour ses cuvées, Anne Laure a même été élue Vigneronne de l'année en 2021.

04 67 37 33 68 | 06 18 41 03 33 info@nouveaumonde.com | www.nouveaumonde.com

Horaires d'ouverture : du 1er juillet au 20 août

10 h - 13h et de 17h - 20h

Nine

Domaine Vidal

LE BOULEVARD | 34710 LESPIGNAN 04 67 37 02 87 | 06 87 14 04 99 | benoit.vidal2@wanadoo.fr

Les Vignerons de Sérignan

114 AVENUE ROGER AUDOUX | 34410 SERIGNAN

04 67 32 23 26 caveau@vignerons-serignan.com

Domaine de la Barthe

14 ROUTE DE CAPESTANG | 34500 BÉZIERS





Domaine familial dans un cadre privilégié, situé entre mer et garrigues, où Viera et Yves Eychenne allient travail et passion pour offrir une palette de vins gorgés de soleil, typiques du terroir méditerranéen.

04 67 28 60 29 ou 06 37 76 20 63 | contact@domainedelabarthe.fr www.domainedelabarthe.fr

Domaine de Bel Air

DOMAINE BEL AIR | 34310 CAPESTANG vanho@vanho.fr | 06 16 55 92 98

Domaine Bergé de Sainte Rose

AVENUE DE BEL AIR | 34350 VENDRES



Le domaine, située en bordure du village, s'étend sur un ensemble de terrasses et sur un plateau qui domine un étang. La propriété, acquise en 1974, est exploitée par Mme Annie Bergé en tant que viticultrice propriétaire récoltant. Sa fille, Fabienne Roulier reprend en 2000 l'exploitation familiale, et pérennise le savoir-faire traditionnel du vianeron

06 03 43 42 46 | fabienne.roulier@gmail.com www.domaine-berge-de-sainte-rose.com

Horaires d'ouverture : ler juillet au 15 septembre. Le reste de l'année sur RDV.



Domaine La Grande Canaque

LA CANAGUE | 34310 MONTADY



06 43 33 12 62 | www.domainedelagrandecanague.fr sceacanague@gmail.com | balademontady@gmail.com

Domaine de Soustres

CHEMIN DE SOUSTRES | 34310 MONTADY



Situé sur la colline du célèbre Oppidum d'Ensérune, découvrez un vignoble historique cultivé depuis l'Antiquité dans un paysage remarquable. Visitez un chai centenaire aux foudres impressionnants. Dégustez des vins aromatiques et frais, élégants et

AND SET OF SET

gourmands, vinifiés en petites cuvées et faisant la part belle aux cépages de Méditerranée.

04 67 93 43 75 sylvain.roche@domaine-de-soustres.fr www.domaine-de-soustres.fr

Horaires d'ouverture : du 1er avril au 31 août, lundi au samedi 10h00-12h30 / 14h00-18h30 (ouvert le dimanche en juillet et août)

Domaine des Chrysopes



RUE DU PETIT VERDOT | 34290 MONTBLANC



Le Domaine des Chrysopes vous propose de découvrir ses 5 cuvées en IGP Pays d'Oc Bio, issues de cépages cultivés dans le respect de la nature et de la dynamique du vivant. Bruno Bourret est passionnée depuis son plus jeune âge par la vigne,

petit-fils de tonnelier et fils d'ouvrier agricole, il a acquis ses premières terres viticoles à 20 ans puis a agrandi son exploitation, petit à petit.

04 78 63 26 65 www.lemoulinbleu.net fmibertinotti@gmail.com

Domaine St Eugène - Les 3 tomates





CHEMIN DU VIALA | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE 04 67 37 29 07

info@les3tomates.com | www.les3tomates.com

Domaine St Georges Les Cardinelles 💽 🗐 🚳 🚳









Au cœur du village, découvrez une gamme de vins du soleil, chaleureux, simples ou sophistiqués, résultat de l'alliance entre tradition et modernité. Des cépages de qualité cultivés avec soin et vinifiés selon les méthodes les plus modernes conduisent à des produits généreux, subtils et fins.

04 67 39 45 04 contact@cardinelles.com www.cardinelles.com

Horaires d'ouverture : les jeudis de 10h à 12h et les samedis de 10h à 12h, ou sur rendez-vous par téléphone

Les Vignerons du Pays d'Ensérune Comptoir de Nissan-Lez-Ensérune







AVENUE DE LA GARE | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE



La cave coopérative s'étend sur un vignoble de 3650 ha sur 11 villages où près de 800 propriétaires d'authentiques récoltants vous invitent à découvrir l'exceptionnelle richesse de leurs terroirs : IGP Oc, IGP Coteaux d'Ensérune, AOP St Chinian ou AOP Coteaux du Languedoc.

04 67 37 00 31 comptoirnissan@vpe.fr www.vignerons-enserune.fr

Horaires d'ouverture : lundi au samedi 9h30-12h30 15h00-19h00

Domaine Chai César

1 RUE FRÉDÉRIC MISTRAL | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE



Le Domaine Chai César, dans le hameau de Périès, propose une large gamme de vins rouges, rosés et blancs (en bouteilles et en bib). Des vins simples et frais côtoient les meilleurs millésimes, régulièrement primés, chez ces précurseurs du «bio».

Domaine Chemin de Notre Dame

310 RUE DE LA FONTACE | 34370 MARAUSSAN



Le Domaine Chemin Notre Dame est né d'un rêve d'adolescent qui a mis 30 ans à murir comme les grappes de syrah et à se bonifier comme le bon vin...

06 83 27 50 97 domainenotredame@orange.fr www.domaine-notre-dame.fr

Château de Perdiguier

34370 MARAUSSAN

04 67 90 37 44



Edifié au XIVe siècle, le Château de Perdiguier veille sur son vignoble depuis des centaines d'années. Le Domaine accueille le public dans son caveau pour des dégustations (possibilité d'ateliers avec un maître sommelier), mais aussi pour la visite des iardins et de la cour du château.

info@domaineperdiquier.fr | www.domaineperdiquier.com

Horaires d'ouverture : lundi au vendredi de 9h à 12h00 et de 14h à 16h00

Domaine des 3 Angles

43 AVENUE JEAN JAURÈS | 34370 CAZOULS-LÈS-BÉZIERS



Le Domaine des 3 Angles est une exploitation vinicole depuis trois générations. Vous y rencontrerez Vincent, Solange & Agnès, frère & sœurs, qui vous feront déguster leurs cuvées et découvrir leur patrimoine.

06 71 90 70 77

www.domaine-des-trois-angles.plugwine.

Horaires d'ouverture : mardi au samedi de 11h00 à 12h30 et de 17h00 à 19h30

Vila Voltaire





20 RUE VOLTAIRE | 34370 CAZOULS-LÈS-BÉZIERS 04 67 93 41 23 | 06 17 58 50 34

www.vilavoltaire.com | www.vilavoltaire.lesgrappes.com

Domaine Castan







26 BIS AVENUE JEAN JAURÈS 34370 CAZOULS-LÈS-BÉZIERS







Venez découvrir le domaine viticole famillial et déguster leurs vins « AOP Languedoc, IGP Hérault ». Visitez le musée. mettant en situation les différents travaux de la vigne, de la cave et de la tonnellerie du début du siècle, ainsi qu'une pièce aménagée « cuisine et chambre du vigneron ».

04 67 93 54 45

www.domainecastan.com

Horaires d'ouverture : lundi au samedi de 10h à

12h30 et de 16h à 19h30

Les Vignerons du Pays d'Ensérune Comptoir de Cazouls-lès-Béziers







55 AVENUE JEAN JAURÈS | 34370 CAZOULS-LÈS-BÉZIERS



La cave coopérative s'étend sur un vignoble de 3650 ha sur 11 villages où près de familles d'authentiques propriétaires récoltant

invitent à découvrir l'exceptionnelle richesse de leurs terroirs : IGP Oc, IGP Coteaux d'Ensérune, AOP St Chinian ou AOP Coteaux du Languedoc.

04 67 93 89 21

comptoircazouls@vpe.fr | www.vignerons-enserune.fr

Horaires d'ouverture : Lundi, 15h00-19h00, mardi au

samedi : 9h30 à 12h30 et de 15h00 à 19h00

Les Terres d'Armelle



112 RUE DE REVEL | 34370 MARAUSSAN 06 08 89 98 49

contact@lesterresdarmelle.fr | www.lesterresdarmelle.fr

Miel Honey

La Gorge Fraiche - le canal du Demi

2 AV. JOSEPH LAZARE | 34500 BÉZIERS



Une bière artisanale d'Occitanie qui fait la part belle à cette région où elle est brassés. Elle met en avant l'identité du «Midi», avec une référence au vent emblématique Tramontane, sec et vif, responsable d'un effet de "gorge sèche"!

04 67 37 06 97 www.lagorgefraiche.fr

Vinaighe

Vinegah

Granhota

11 RUE BÉRANGER | 11110 COURSAN



Granhota est la plus grande vinaigrerie artisanale de France. Les vins et les raisins sont transformés selon des méthodes traditionnelles et avec passion, en vinaigres balsamiques naturels de vin ou aromatisés.

06 32 92 62 20 granhota.sas@gmail.com www.granhota.com

Visite libre et gratuite toute l'année et guidée sur rendez-vous

Fruits & légumes

Fruits & vegetables

La cueillette de Saint-Aubin

ROUTE DE COLOMBIERS | 34710 LESPIGNAN



06 25 75 58 11 renald.garcia@cegetel.net

Horaires d'ouverture : en saison du mercredi au samedi matin de 9h à 12h

Champ Poussan

34370 MAURFILHAN



La ferme du Champ Poussan, c'est du maraîchage bio et diversifié à Maureilhan et Béziers, des légumes cultivés entre les vignes et les oliviers : les fameux légumes d'été, tomates, poivrons, aubergines, melons, courgettes, concombres mais aussi de nombreuses verdures, des carottes, des pommes de terres, des radis, des betteraves, des choux...

06 12 91 74 48 chloe.colmas@gmail.com Facebook ; Le champ Poussan

Les miels de mon moulin

LES MIELS DE MON MOULIN 34410 SAUVIAN



La passion d'un enfant pour les abeilles, un enfant devenu apiculteur. Laurent partage cet amour des abeilles et du miel avec son épouse, Carole. A tous deux, ils ont mis tout en œuvre pour créer et faire leur entreprise agricole.

06 11 71 60 53

www.lesmielsdemonmoulin.com

Produits de la ferme

Fahm phoducts

GAFC de la Basse Plaine

DOMAINE DE LA GAIRARDE | 34350 VENDRES 06 81 33 43 29

Amandes Almonds

Les amandiers de Tintin



LA CANAGUE | 34310 MONTADY

06 03 63 06 14 | lesamandiersdetintin@gmail.com

Biscuits

Cookies

Histoires gourmandes

580 CHEMIN DE QUARANTE | 34370 MAUREILHAN



Histoires Gourmandes propose une large gamme de biscuits et crackers artisanaux en circuit court, composée d'environ 75% de matières premières d'Occitanie ! Un régal pour les gourmands!

07 67 31 43 44

tcharons@histoiresgourmandes.fr | www.histoiresgourmandes.fr

Produits oféicoles

Olive phoducts

Fleur d'Olive SCEA Galinette

6 RUE DE LA PINÈDE | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE



Galinette s'emploie à développer des produits de terroir et de qualité autour de l'olive aux saveurs exceptionnelles. Vous pourrez déguster leur production d'huile, d'olives et de pâtes d'olives dans le cadre convivial de la boutique ou accompagner le producteur au milieu des champs d'oliviers.

06 81 63 23 52 | jmgareil@fleur-dolive.fr | www.fleur-dolive.fr

Horaires d'ouverture : ouvert sur rendez-vous

Puech Latour

SQUARE RENÉ DEZ | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE 06 11 44 31 20 | famille.latour@wanadoo.fr

Moulin Fabregat

GRANGE HAUTE | 34710 LESPIGNAN 06 16 71 85 87 www.moulin-fabregat.fr

Lo Moulinet

3 IMPASSE FONT CLAIRE | 34620 PUISSERGUIER

lomoulinet34@free.fr | www.lomoulinet.com

Le Clos des Oliviers

20 TER RUE DES PLANELS | 34710 LESPIGNAN

04 67 37 18 89 | 06 72 11 35 94

leclosdesoliviers34@orange.fr | www.moulin-leclosdesoliviers.fr

Les terrasses de l'Oppidum

34440 COLOMBIERS

06 16 80 43 85 | bousquetalain1875@neuf.fr

Volailles



La Ferme Fabiole

GUIDE D'ACCUEIL | LA DOMITIENNE | 2023

06 98 33 77 91 mont.didier@orange.fr / www.lafermefabiole.fr CHEMIN RURAL DE TERRE BLANCHE | 34370 MARAUSSAN

Confitures



Le chaudron d'Aurélie

2 BIS RUE DE L'ORCHIDÉE | 34710 LESPIGNAN



Fabrication de confitures artisanales de confit de vin, de citron confit, à base de produits locaux. Vente en boutiques et en vente directe sur demande.

06 44 90 16 75 aureliebanbuck@gmail.com

Coquillages, chustacés et poissons

Seashells, shellfishes & fishes

LMO Coquillages

2 RUE DES ÉCOLES | 34440 COLOMBIERS

04 99 47 50 37 | Imo.coquillages@orange.fr

Culture Marine

PORT DU CHICHOULET | 34350 VENDRES

04 67 37 53 22 04 67 37 55 43

informations@culturemarine.fr | www.culturemarine.fr

La Moule Occitane

MAS N°2 ET 3 POINTE DU CHICHOULET | 34350 VENDRES 04 67 11 91 52 | lamouleocorange.fr

Occitanie Coquillages

PORT DU CHICHOULET | 34350 VENDRES

04 67 37 53 26

occitaniecoquillages@orange.fr | www.occitanie-coquillages.fr

LES MARCHÉS Ocal

Et si vous privilégiez le circuit court pendant vos vacances ? Soutenez nos producteurs en consommant localement, découvrez nos marchés, la vente directe à la ferme ou la boutique de votre Office de Tourisme.

Promenons-nous au marché traditionnel de terroir :

Why not favour short cycles during your stay? Support our producers by consuming local goods, discovering outdoor markets, getting to the farms or buying at your tourism office shop.

Take a stroll in a traditional market.

CAZOULS-LES-BÉZIERS

Jeudi et samedi de 8h à 12h, sur la place de la Mairie Thursday and Saturday from 8 a.m. to 12 p.m., on the Place de la Mairie

COLOMBIERS

Mercredi de 7h30 à 12h, sur la place du III^{ème} Millénaire Wednesday from 7:30 a.m. to 12 p.m., on the Place du IIIème Millénaire

MONTADY

Lundi de 8h à 12h, avenue des Platanes Monday from 8 a.m. to 12 p.m., avenue des Platanes

LESPIGNAN

Les lundi, mercredi et vendredi de 8h à 12h30, place des Ecoles

Mondays, Wednesdays and Fridays from 8 a.m. to 12:30 p.m., Place des Ecoles

MAUREILHAN

Mercredi et samedi de 8h à 12h, place du Marché Wednesday and Saturday from 8 a.m to 12 pm

MARAUSSAN

Mardi de 7h30 à 12h, place Marcel Barrère Tuesday from 7:30 am to 12 pm

NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE

Mardi, jeudi et samedi de 8h à 13h, place du Marché Tuesday, Thursday and Saturday from 8 a.m. to 1 p.m., on market place

VENDRES-PLAGE

Dimanche, mardi et jeudi de 8h à 13h, du 15 juin au 15 septembre

Sunday, Tuesday and Thursday from 8 a.m. to 1 p.m

Les Escales Gourmandes les mercredis du 12 juillet au 16 août de 19h à 23h au port du Chichoulet.

Gourmet stopovers on Wednesdays in July and August from 7 p.m. to 11 p.m. at the port of Chichoulet





Colombiens

Distances (6

Restaurant du Camping Les peubliers

(restauration rapide)

7 PROMENADE DE L'ANCIEN STADE | 34440 COLOMBIERS 04 67 37 05 26

Pizzeria La Montagne

7 AVENUE DE BÉZIERS | 34440 COLOMBIERS 06 69 63 37 28

Le Quai

PORT DE COLOMBIERS | 34440 COLOMBIERS 04 99 43 03 18

19 AVENUE DE BÉZIERS | 34440 COLOMBIERS 04 67 62 63 96 www.lebistrotdecolombiers.com

La Lapinière (Restaurant traditionnel)

RN 113 ROUTE DE NARBONNE | 34440 COLOMBIERS 04 67 37 62 50

www.lalapiniere-restaurant-colombiers.fr

Au Lavoir (Restaurant gastronomique) RUE DU LAVOIR | 34440 COLOMBIERS

04 67 26 16 15 | www.au-lavoir.com

Cante Café (restaurant traditionnel)

RUE DES ANCIENNES CARRIÈRES | 34440 COLOMBIERS 04 67 01 63 72

Le New Port Chez Christelle (restaurant traditionnel)

PORT DE PLAISANCE | 34440 COLOMBIERS 04 67 37 60 05

Caveau de l'Oppidum (Bar à vin)

3 RUE DES ÉCOLES | 34440 COLOMBIERS 06 98 82 69 70

Mc Donalds (Restauration rapide)

ZAE CANTEGALS, ROUTE DE NARBONNE | 34440 COLOMBIERS 04 67 98 90 09 | www.restaurants.mcdonalds.fr/mcdonalds-colombiers

La Passerelle (Pizzeria, brasserie)

LE PORT | 34440 COLOMBIERS 04 67 37 63 96

Montady

La Tour (Restaurant traditionnel) 4 RUE MARCELLE HUC ET RÉSISTANTS | 34310 MONTADY 04 67 90 50 73 | www.latourdemontady.com

O juste nous (Restaurant traditionnel) 9 AVENUE DES PLATANES | 34310 MONTADY 07 65 88 48 54

Passeggiata (Pizzeria) 28 RUE DES ÉCOLES | 34310 MONTADY 04 99 43 90 28 | www.passeggiata.fr

Chez la Pech'Pizza (Pizzeria) 64 RUE DE SATURNE | 34310 MONTADY 06 95 15 06 17 Vente à emporter

La box gourmande (Vente à emporter) 8 AVENUE DES PLATANES | 34310 MONTADY 06 50 99 34 25

Nissan-Lez-Enséhune

MC & M Pizza

PLACE EMILE BARTHE | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE 06 89 19 42 94 Vente à emporter

O'33 - Restaurant de l'Hôtel Résidence





(restaurant traditionnel) 35 AVENUE DE LA CAVE | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRU 04 67 21 22 58

www.restaurant-au-33.fr

Le Patio d'Ensérune (Pizzeria)

8 AVENUE PROMENADE | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE 04 67 37 28 78

www.restaurant-pizzeria-beziers.fr

J'aime les Encas (Pizzeria)

10 PLACE DE LA RÉPUBLIQUE | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE 07 86 98 76 11

Pizza-Bella (Food-Truck - Pizzeria)

7 BOULEVARD DES VIEUX MOULINS | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE 07 66 57 89 52 Vente à emporter

Kawaii (Saladerie)

8 AVENUE DE LA PROMENADE | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE 07 83 23 04 31

Mahaussan

Le Vieux Puits (Restaurant gastronomique) 207 AVENUE DE CAZOULS | 34370 MARAUSSAN 04 67 90 05 59



Cazouls-lès-Béziens

La Guinguette du Singe (Restaurant traditionnel) ROUTE DE CESSENON | 34370 CAZOULS-LÈS-BÉZIERS 06 20 74 59 32 | 07 78 04 33 39

Le Brasséro (Restaurant traditionnel)
15 AVENUE JEAN JAURÈS | 34370 CAZOULS-LÈS-BÉZIERS
04 67 93 57 00

Au Caz Ou (Restaurant traditionnel)
3 RUE KLÉBER | 34370 CAZOULS-LÈS-BÉZIERS
04 67 98 26 06

Au petit soleil (Bar-restaurant)
PLACE DES 140 | 34370 CAZOULS-LÈS-BÉZIERS

07 83 45 97 84

La Corneille Gourmande (Pizzeria)

24 BIS AVENUE JEAN JAURÈS | 34370 CAZOULS-LÈS-BÉZIERS 09 86 41 19 65 | www.la-corneille-gourmande.fr

Pique et Trinque (Bar à vin)
155 AVENUE DE BÉZIERS | 34370 MARAUSSAN

Pizza Laurent (Pizzeria)

07 86 27 29 37

AVENUE DE BÉZIERS | 34370 MARAUSSAN 06 10 95 43 00 Vente à emporter, distributeur à Capestang

Pizz'A Nous (Pizzeria)

266 AVENUE DE BÉZIERS | 34370 MARAUSSAN 04 30 41 34 13

Au bonheur des papilles (Brasserie) CHEMIN DU PAYSSIEROU | 34370 MARAUSSAN 04 67 62 28

Maureilhan

La Tonnelle (Pizzeria)

8 AVENUE DE LA RÉPUBLIQUE | 34370 MAUREILHAN 07 49 79 66 28 | www.pizza-la-tonnelle.com

Big Burger Street (Restauration rapide)

45 AVENUE DE LA RÉPUBLIQUE | 34370 MAUREILHAN 07 82 34 01 70

Au QG des Amis (Restauration rapide)

580 CHEMIN DE QUARANTE | 34370 MAUREILHAN 07 69 45 97 50

Fanny Pizza (Pizzeria - Food-Truck)

AVENUE DE MONTAURIE | 34370 MAUREILHAN 06 08 32 72 88

Vente à emporter

Café du commerce Chez Popol

33 AVENUE DE LA RÉPUBLIQUE | 34370 MAUREILHAN 04 30 41 76 67

Les Oliviers (Restaurant traditionnel)

AVENUE DE L'EUROPE | 34370 MAUREILHAN 06 98 28 46 58

Lespignañ

Miss Pizza

9 RUE DU MARCHÉ | 34710 LESPIGNAN 04 67 94 18 27 Vente à emporter

Traiteur Saveur D'ailleurs

24 CHEMIN DU TAGNEL | 34710 LESPIGNAN 06 29 62 06 78

L'Ôthentique

1 AVENUE DE BÉZIERS | 34710 LESPIGNAN 06 68 32 73 47

Le Glacier

2 RUE DE L'ORCHIDÉE | 34710 LESPIGNAN 04 48 17 08 15 | 04 67 37 03 29

Lou «Cabanôt» (Brasserie, spécialités de la mer)

8 BIS LE BOULEVARD | 34710 LESPIGNAN 07 70 69 93

Vendres

La Brasserie du Boulanger

1 PLACE JULES VERNE | 34350 VENDRES 04 99 43 83 87 | damienkroupa@aol.fr

Cantine de la mer

RUE DES FLEURS | 34350 VENDRES 04 48 20 50 75 **Restaurant de plage saisonnier**

Le Triangle

CHEMIN DES MONTILLES | 34350 VENDRES-PLAGE 04 67 32 76 34 | laurent-marcillac0808@orange.fr

Restaurant de plage saisonnier

Les Canisses

CHEMIN DES MONTILLES | 34350 VENDRES-PLAGE 06 09 79 23 92

Restaurant de plage saisonnier

L'étal du bateau (chez Joël et Valérie)

LE CHICHOULET | 34350 VENDRES-PLAGE 06 28 35 05 90

La Moule Occitane

LE CHICHOULET | 34350 VENDRES-PLAGE 04 67 11 91 52

La Table du Pêcheur

LE CHICHOULET | 34350 VENDRES-PLAGE 04 67 37 12 38 www.culturemarine.fr

Restaurant saisonnier

Chez Maryse et Regis

LA FRONTIÈRÉ | 34350 VENDRES-PLAGE 04 67 37 58 81

Restaurant saisonnier

La Guinguette de la Promenade

18 PLACE DU 14 JUILLET | 34350 VENDRES 04 67 01 74 43

La Guinguette du Chichoulet

LE CHICHOULET | 34350 VENDRES-PLAGE 06 41 67 99 09 | www.la-guinguette-du-chichoulet.fr

Restaurant saisonnier

La Nomada

5 CHEMIN DES PÊCHEURS | 34350 VENDRES-PLAGE 04 67 32 74 71

Restaurant de plage saisonnier

La Ferme de La Yole

ROUTE DE VENDRES | 34350 VENDRES-PLAGE

04 67 30 62 93

www.fermedelayole.com | *Restaurant saisonnier*

Le Ranch L

CHEMIN DES MONTILLES | 34350 VENDRES-PLAGE 06 77 75 10 77

Restaurant saisonnier

Truck Etape

RUE DE VIENNE | 34350 VENDRES 04 67 62 94 11

Le Chichoulet Plage

PORT DU CHICHOULET | 34350 VENDRES-PLAGE 07 67 72 60 88

Restaurant de plage saisonnier

Béziehs

Café de Plaisance

1 QUAI DU PORT NEUF | 34500 BÉZIERS

04 67 76 15 90

Un bar restaurant au cachet bistrot rétro et à l'ambiance décontractée typique des guinguettes du début du siècle. Vous vous prélasserez sur sa terrasse plantée de platanes centenaires offrant une vue sur le canal du Midi. Pour vos déjeuners, vous savourez des salades variées, grillades de magret de canard, andouillettes, entrecôtes ou poissons.

Le Johane

23 PLACE PIERRE SEMARD | 34500 BÉZIERS

09 82 41 00 72

Une cuisine saine à base de produits frais et de saison vous est proposée. Avec toujours un ou deux plats végétariens. Le matin, il est possible de prendre un petit-déjeuner fait maison. Le midi, vous pourrez vous restaurer sur place et ou emporter votre repas. L'après-midi, profitez d'un large choix de thés accompagnés de ses pâtisseries maison.

Oenohando Mahaussan

Labellisées par la Fédération Française de Randonnée Pédestre, ces randonnées dévoilent de magnifiques paysages, un terroir à chaque fois singulier, et une richesse patrimoniale propre à notre longue histoire.

Départ depuis la première cave coopérative viticole de France, visitée par Jean Jaurès et inauqurée en 1905. Le parcours permet de découvrir le Château de Perdiguier et le Domaine Chapelle de Novilis, où vous pourrez déauster. avec modération, les nectars du cru. Puis vous longerez en partie l'Orb en direction de Cazouls-lès-Béziers, gravirez collines et puechs, et marcherez dans les pas des Romains sur le tracé d'une ancienne voie romaine avant de retrouver le village de Maraussan.







Labeled by the French Federation of Hiking, these rambles reveal magnificent landscapes, a singular land, and a rich heritage. Departure and arrival from the cellar of Maraussan, it is the first viticultural cooperative cellar in France, inaugurated in 1905 by Jean Jaurès. The route allows you to discover the Château de Perdiguier, the Domaine Chapelle de Novilis, where you can taste, in moderation, the wines. Then you will walk along the Orb river and find back the village of Maraussan after having climbed hills



Kando d'Ensérune au coeur du Grand Site d'Occitanie

Au départ du Malpas, le circuit fait le tour de l'Oppidum d'Ensérune en longeant l'ancien étang de Montady, asséché au Moyen Âge, puis revient par le chemin de halage du canal du Midi. Lors de cette balade, on découvre la superbe vue sur l'étang asséché de Colombiers-Montady en forme d'étoile. Un panorama exceptionnel!







Starting from the Malpas, the tour goes around the Oppidum of Ensérune along the former pond of Montady, dried up in the Middle Ages, and then returns along the towpath of the Canal du Midi. During this walk, you will discover the superb star-shaped view of the dry pond of Colombiers-Montady. An exceptional panorama!

Une balade qui sent bon la men

Découvrez l'arrière-plage et l'écosystème dunaire en empruntant le sentier du littoral à Vendres. Egalement surnommé « sentier de la salicorne », il vous conduira du grau de Vendres aux portes de Valras, entre plage, dunes et sansouïre. Tout au long de ce cheminement, vous aurez un libre accès aux plages.







Vous pourrez également emprunter la boucle du littoral, avec un point de départ au port du Chichoulet. Profitez de la balade pour observer de nombreux oiseaux et apprécier le calme d'une nature préservée à travers les sansouïres, les plans d'eaux saumâtres et leurs herbiers ainsi que les prés salés.



5.5 kms







Discover the back beach and the dune ecosystem by taking the coastal path in Vendres. Also known as the «sentier de la salicorne», it will take you from the grau de Vendres to the gates of Valras, between beach, dunes and sansouïre. All along this path, you will have free access to the beaches.

You can also take the coastal tour, starting at the port of Chichoulet. Take advantage of the walk to observe numerous birds and appreciate the calm of a preserved nature through the sansouïres, the brackish water bodies and their meadows as well as the

La voie verte du canal du Midi

La piste cyclable le long du canal du Midi s'étale sur 250 km entre Toulouse et Marseillan dont 13 km entre Béziers et Poilhes (Eurovélo8). Cette voie, prise seul ou à plusieurs, en cours de réaménagement, emprunte parfois d'anciens chemins de halage, parfois le chemin cavalier. Elle garantit une certaine sécurité puisque la voie est réservée aux déplacements non-motorisés. Toutefois certaines parties du cheminement souffrent d'un aménagement incomplet des berges et par endroits la signalétique fait défaut. N'hésitez pas à nous contacter ou à visiter notre site internet pour plus d'informations.







The cycle path along the canal du Midi stretches from Toulouse to Marseillan on 250km, including a 13km of EuroVelo 8 between Poilhes and Béziers. This cycle route, which is being rehabilitated was built on former towpaths and bridleways. You can use it alone or with others. As it's reserved for non-motorized vehicles, it's ensure you a certain security. However some parts still lack of reinforced banks and signs. Please, feel free to contact us or visit our website for further information.



La voie vente du Malpas - Carouls-lès-Bériers

Cette balade à vélo fera cheminer le cyclotouriste à travers la plaine viticole, avec pour horizon le Caroux, superbe montagne au cœur du Languedoc. Après avoir traversé le village de Cazouls, les plus courageux continueront direction Cessenon puis Saint-Chinian pour un parcours de 46 Km aller-retour.







This bike ride will take the cyclotourist through the wine-growing plain, with the Caroux, a superb mountain in the heart of the Languedoc, as a backdrop. After crossing the village of Cazouls, the most courageous will continue towards Cessenon and then Saint Chinian for a 46 km round trip.

Découvente de l'étang de Vendres

Un sentier de balade à partir du Temple de Vénus permet de relier le village au bord de mer. À partir de la place du lavoir à Vendres, un parcours découverte mène le long de l'étang où des points de vue offrent un panorama exceptionnel sur l'étang. Suivez les flèches ! Le début de cette promenade conduit vos pas sur les vestiges du Temple de Vénus. Quelle que soit la saison, vous serez sous le charme de ces paysages si paisibles. Le long du sentier éco pédagogique, l'observation de la flore et de la faune est possible. Des panneaux explicatifs quident les curieux de nature.

Ce cheminement est désormais une voie cyclable qui relie le domaine de Bayssan à Vendres par le Temple de Vénus et rejoint le port du Chichoulet. Facile / Easy



4H à pied / hiking - 1H à vélo / cycling l'aller-retour en fonction de votre rythme round trip - according to your pace

A footpath links the village to the sea passing through the Temple of Venus . From the Place du Lavoir in Vendres, a discovery trail leads along the lagoon where viewpoints offer an exceptional panorama on it. The beginning of this walk takes you to the remains of the Temple of Venus. Whatever the season, summer or winter, you will be charmed by this peaceful landscape. In the calm of a preserved and protected environment, on an eco-educational path, you can observe the flora and fauna. Explanatory panels quide those who are curious about nature. This path is now a cycle route that links the Domaine de Bayssan to Vendres via the Temple of Venus and reaches the port of Chichoulet.



Balade au coeur des collines d'Ensérune



Un parcours balisé a été mis en place pour une balade en plein cœur des collines d'Ensérune. Au départ du parking du stade Louis Espeluque, à Nissan-Lez-Ensérune, cette randonnée permettra aux marcheurs de découvrir un environnement atypique et préservé mais également tout un patrimoine historique: moulins à vent, four à chaux, chapelles. Depuis les crêtes, au loin, s'offre une belle vue sur la mer, la Clape, le Canigou et les contreforts de la Montagne Noire.







A signposted route has been set up for a walk in the heart of the Ensérune hills. Starting from the Louis Espeluque stadium car park in Nissan-Lez-Ensérune, this walk will allow walkers to discover an atypical and preserved environment but also a whole historical heritage: windmills, lime kilns, chapels. From the ridges, in the distance, there is a beautiful view of the sea, the Clape, the Canigou and the foothills of the Montagne Noire.

Parcours disponibles sur www.tourismeendomitienne.com ou en Office de Tourisme.



Espace Location Jet Rando 34

PORT DE PLAISANCE DU CHICHOULET & PLAGE | 34350 VENDRES-PLAGE



Depuis le port, louez votre jetski pour une randonnée avec un moniteur diplômé d'Etat, ou votre bateau avec et sans permis. Adepte d'adrénaline, osez le parachute ascensionnel.

Depuis la plage, profitez des pédalos, canoës, ou des bouées tractées. fou rire assuré.

espacelocation@yahoo.fr | www.espacelocation34.com 04 67 37 56 08 | 06 81 55 01 48

Nico Plongée

PORT DE PLAISANCE DU CHICHOULET | 34350 VENDRES-PLAGE 06 11 36 40 91

La Chichoul'Âne (randonnée en âne) LA GUIRAUDIÈRE, BP 40013 | 34350 VENDRES 07 82 23 14 57 | la.chichoulane@gmail.com

Haras de la Gesmeray (activité équestre) DOMAINE LA VIDALLE | 34350 VENDRES-PLAGE



Aurélia Pollet, cavalière internationale, vous propose travail, pensions, stages, pour cavaliers confirmés.

06 86 38 42 72 06 88 84 25 55 www.chateaulavidalle.fr/haras-dela-gesmeray.html

Le Ranch L (activité équestre) CHEMIN DES MONTILLES | 34350 VENDRES-PLAGE 04 67 37 51 47 | 06 77 75 10 77 www.ranch-l-vendres-plage.com

Le Derby (centre équestre)
DOMAINE DU GRAND DUC | 34350 VENDRES
07 87 30 35 15
www.derby34.ffe.com | celederby@gmail.com

Manade Margé Le Delta (activité équestre)
DOMAINE DE BLANQUEFOUGASSES | 11560 FLEURY
04 68 33 77 01 | 06 24 62 58 17 | 06 25 06 41 49
la-manade@wanadoo.fr | www.la-manade.fr

Trotts insolites

CHEMIN DES MONTILLES | 34350 VENDRES



José, guide et éducateur sportif diplômé, vous propose de découvrir dans une ambiance conviviale, plusieurs parcours en trottinettes électriques tout terrain, accessible à partir de 14 ans (12 ans si accompagné d'un responsable légal) au départ de Vendres Plage

06 06 62 40 00 82

serras34@gmail.com

Trot Rando 34 (location vélo)

128 AVENUE DE LA MÉDITERRANÉE | 34350 VENDRES



Trot Rando 34 vous propose des balades originales en trottinettes électriques tout terrain, pour toute la famille à partir de 7 ans. Partez à la découverte de Vendres (passage dans les vignes, bord d'étang ...) ou du Canal

du Midi (port Colombiers, tunnel du Malpas, étang asséché de Montady ...).

06 34 68 04 50 trotrando34@gmail.com www.trotrando34.fr

Ultimate Paintball et Lazergun Outdoor

PLAGE OUEST CHEMIN DES MONTILLES | 34350 VENDRES-PLAGE 06 13 63 68 12

info@ultimatepaintball-lazer.com | www.ultimatepaintball-lazer.com

Kolandia Park (parc à jeux pour enfants)
PLAGE OUEST CHEMIN DES MONTILLES | 34350 VENDRES-PLAGE
07 83 67 83 34 | contact@kolandiapark.fr | www.kolandiapark.fr

Pangaea terre d'aventures

CHEMIN DES MONTILLES | 34350 VENDRES-PLAGE



Dès 3 ans, l'aventure se vit perchée dans les arbres ou les pieds sur terre au Domaine La Yole Wine resort. En famille ou entre amis, l'équipe de La Yole Parc Aventure saura vous accueillir et vous guider en toute sécurité. Il y a toujours quelque chose à faire au Domaine La Yole Wine Resort...

De mi-mai à mi-juin et de mi-septembre au 30 septembre : du mercredi au dimanche de 14h à 19.

De mi-juin au 30 juin, et du 1er au 15 septembre : du mercredi au dimanche de 10h à 19h30.

Juillet et août : 7j/7 de 10h à 19h30.

07 68 65 16 26

www.pangaeaventure.fr | pangaeaventure@gmail.com

Bayou Canoë

IMPASSE DU BAYOU, PARKING DE LA PASSERELLE 134410 SÉRIGNAN

07 67 05 11 10

bayoucanoe@yahoo.com | www.bayoucanoe.com

Canyoc Canyonning Escalade

8 RUE DE LA BERGERIE | 34710 LESPIGNAN
06 30 58 05 28 | pierrecorio@live.fr | www.canyoc.com

Cave du Château

PORT DE PLAISANCE | 34440 COLOMBIERS



Cette majestueuse bâtisse de 1500 m² est le témoignage vivant du faste viticole du XIXème siècle. Durant sa visite, vous admirerez sa charpente, remarquable, inspirée du carénage d'un bateau renversé, et ses foudres centenaires.

04 67 32 88 77

tourisme@ladomitienne.com | www.tourismeendomitienne.com D'avril à octobre : du mardi au dimanche, de 09h30 à 12h30 et de 15h à 18h (18h30 en saison estivale)

Les Canalous (Activités fluviales)

PORT DE PLAISANCE | 34440 COLOMBIERS

06 50 86 91 77

colombiers@lescanalous.com | www.canalous-plaisance.fr

O2Forme (Activités fluviales et remise en forme)
2 RUE DES ANCIENNES CARRIÈRES | 34440 COLOMBIERS
06 52 92 04 62 | 02forme34@gmail.com | www.o2-forme.fr

Sunboat (location de bateaux) PORT DE PLAISANCE | 34440 COLOMBIERS





Le spécialiste de la location de bateaux sans permis sur le canal du Midi : devenez le capitaine de votre navire et partez pour une ou plusieurs heures à la découverte des trésors et des beautés de la nature.
D'avril à octobre 71/7

04 67 37 14 60 | sunboat34@yahoo.fr

Les III Temps (Centre équestre) FONTALINIÈRES | 34370 CAZOULS-LÈS-BÉZIERS 06 99 44 22 08 | www.les-trois-temps.ffe.com

Salle du Patrimoine (Musée) 34370 CAZOULS-LÈS-BÉZIERS 06 37 66 46 85

Alchimie (Equicoaching)

108 ROUTE DE MONTADY | 34440 COLOMBIERS

06 79 69 23 13

alchimie.equin@gmail.com | www.equicoachingalchimie.sitew.fr

Agence Guide Sud (Visites guidées)

3 PLACE DU JEU DE BOULES | 34440 COLOMBIERS

04 34 53 57 66 | travelfrance@guidesud.com | www.guidesud.com

Vélorail (Cycles)

LIEU DIT LE BOSC | 34310 MONTADY





Mieux qu'une bicyclette, plus qu'un tandem, le vélorail vous promet une promenade insolite et écoresponsable dans un environnement préservé et chargé d'histoire! Vous pourrez alors apprécier en toute tranquillité la nature environnante.

D'avril à juin, septembre et octobre : départs à 10h55 et 14h25 Juillet et août : départs à 9h25 – 10h55 - 15h25 - 16h55

06 74 59 89 63 www.velorailducanaldumidi.fr

Musée et site archéologique d'Ensérune



ROUTE DE L'OPPIDUM | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE



Ce village gaulois parmi les plus importants du Midi méditerranéen a été occupé du Vl^{eme} siècle avant J.C jusqu'au l^{er} siècle de notre ère.

D' avril à septembre : du mardi au dimanche, de 9h30 à 12h30 et de 14h00 à 18h30 De mars à septembre : du mercredi au dimanche de 9h30 à 12h30 et de 14h00 à 17h30

04 67 37 01 23 www.enserune.fr

Musée du Domaine Castan



26 BIS AVENUE JEAN JAURÈS | 34370 CAZOULS-LÈS-BÉZIERS 04 67 93 54 45 | domainecastan@gmail.com www.domainecastan.com

Anaïs Domiti'Ana (visites guidées)

34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE

06 46 40 61 87 a.sallesazarin@gmail.com



Envie de découvrir ou de re découvrir le territoire de La Domitienne? Faites appel à Anaïs, qui vous accompagnera lors d'une de ses visites guidées thématiques pour partager avec vous les richesses patrimoniales du territoire.

La Cavale (Centre équestre)
AVENUE DE LESPIGNAN | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE
06 69 59 86 18
alacavale@gmail.com | www.alacavale.fr

La magie des doux poneys (Activités équestres)

BOULEVARD DES VIEUX MOULINS | 34440 NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE 07 69 10 58 68

alacavale@gmail.com | www.alacavale.fr

Base de Réals (Canoë Kayak)

ROUTE DE MURVIEL | 34460 CESSENON-SUR-ORB



Toute l'équipe Réals Canoë Kayak est heureuse de vous accueillir. Partez à la découverte de la Vallée de l'Orb, en canoë ou en kayak, grâce à des parcours adaptés à tous les niveaux: 5, 12, 17 ou 32 km.

Entre vignes et garrigue, entre eau vive et détente, vous passerez un agréable moment ludique et rempli d'émotion. Une aventure à vivre et à partager en famille ou entre amis pour des souvenirs inoubliables.

04 67 89 61 65 info@base-reals.com www.base-reals.com

Canoë Roquebrun (Canoë Kayak)

CHEMIN DE LAROQUE 34460 ROQUEBRUN



« Canoë Roquebrun » propose des parcours à la journée de 5 à 21 km et sur 2 ou 3 jours avec bivouac. Notre équipe, qualifiée et expérimentée, vous conseille et vous oriente pour parcours. A votre disposition : canoë 2 places, kayak 1 place autovideur, matériel adapté. Le rendezvous est à Roquebrun 30 minutes avant le départ de la navette choisie.

04 67 89 52 90 contact@canoeroquebrun.com

Cap au sud (Bateau promenade fluvial)



9 ÉCLUSES DE FONSERANES, RUE CANAL ROYAL, ROUTE DE NARBONNE | 34500 BÉZIERS



Vivez l'expérience canal du Midi, en écoutant l'histoire des lieux et de son créateur. Nos croisières pique-pique-nique de 2h20 de 2h20 ou 3h et nos croisières promenades d'ih vous feront voguer à la découverte de ce chef d'œuvres. Livrets jeux

pour les enfants. Apportez ou commandez votre pique-nique.

07 82 09 13 51 | contact@capausud.eu

Bateaux du Midi (Bateau promenade fluvial)



14 RUE DES ÉCLUSES | 34500 BÉZIERS



Spécialiste du tourisme fluvial sur le canal du Midi les bateaux du midi proposent des croisières et promenades commentées à la journée avec repas à bord ou simplement de quelques heures. Partez en péniche à la découverte des sites majeurs construits par Pierre Paul Riquet.

04 67 36 51 24 bdm34@lesbateauxdumidi.com

Les bateaux du soleil (Bateau promenade fluvial)

6 RUE CHASSEFIÈRES | 34300 AGDE



Laissez-vous bercer par le charme des paysages du Canal du Midi, découvrez les ouvrages prestigieux : tunnel du Malpas, écluses de Fonserannes... En groupe ou en famille embarquez à bord du Santa Maria pour une journée en croisière-

repas ou une simple promenade de quelques heures.

04 67 94 08 79 lesbateauxdusoleil@wanadoo.fr



LES BACCHANALES

Vendredi 9 juin dès 19h - Parvis de la cave de Colombiers

Venez découvrir les Bacchanales, une soirée animée par le groupe «Alex et les bretelles». Vous aurez l'occasion de rencontrer les vignerons de l'IGP côteaux d'Ensérune et de choisir votre repas parmi les Foodtrucks présents. Profitez du feu d'artifice en fin de soirée.

Tarifs : pass 3 dégustations et un verre 5€

ANIMATION OISEAUX

Dimanche 11 juin de 9h à 11h30

Partez à la découverte des oiseaux de l'étang de Vendres.

Inscription: 06 42 89 33 25

ANIMATION INSECTES

Samedi 24 juin de 9h30 à 11h30

Partez à la découverte des petites bêtes qui peuplent les collines d'Ensérune.

Inscription: 06 42 89 33 25

ESCALES GOURMANDES

Les mercredis de juillet et août à partir de 19h au port du Chichoulet à Vendres-plage

Faites escale au port du Chichoulet de Vendres-plage pour profiter des marchés nocturnes, rencontrer artisans et producteurs dans une ambiance musicale festive, sans oublier les jeux et les animations pour les plus jeunes.

12 juillet : DJ Piroulis / 19 juillet : Walkabout Sound System, DJ Tony Swarez / 26 juillet: La Discounette, DJ Safran / 9 août : Select'Aioli et sa 2CV / 16 août : Dj Mansamat

CHICHOUVINS

Dès 19h partir de 19h au port du Chichoulet à Vendres-plage

Une soirée conviviale au port du Chichoulet à la rencontre de producteurs passionnés qui vous feront découvrir les vins des IGP coteaux d'Ensérune et coteaux de Béziers.

Lundi 24 juillet : Peña del sol Lundi 31 juillet : Banda Mescladis Lundi 7 août : Espèce de Fanfare

Tarif : pass 3 dégustation et un verre 5 €

CHILL AU MALPAS

De 18h à 20h, les dimanches de mai à septembre à la Maison du Malpas à Colombiers

Nous vous donnons rendez-vous à la Maison du Malpas pour une soirée détente, sur les chiliennes ou allongés dans l'herbe. Profitez d'une ambiance musicale et dégustez les vins d'un vigneron Vignobles & Découvertes.

Dimanche 28 mai : Duo Mar

Dimanche 25 juin : Duo Presque classque

Dimanche 30 juillet : Justine Blue Dimanche 27 août : Emma N'Dobo

Dimanche 24 septembre : Le jazz qui fait déborder la

chanson



BALADES AU FIL DES RUES

Les vendredis de juillet et d'août à partir de 18h

Vivez La Domitienne, laissez-vous conter la vie de nos villages à travers des balades guidées. Entre anecdotes et histoires, il y a toujours quelque chose à découvrir...

30 juin: Colombiers

7 juillet : Cazouls-lès-Béziers

21 juillet : Maraussan 28 juillet : Vendres 4 août : Maureilhan 11 août : Montady

18 août : Nissan-Lez-Enserune

25 août : Lespignan

BALADES AU FIL DES VIGNES

Tous les samedis de septembre et octobre à 10h

Retrouvez-nous pour une balade commentée à travers les chemins viticoles. Entre amis ou en famille, venez marcher sur les pas de nos vignerons amoureux de leur terre.

2 septembre : Colombiers9 septembre : Vendres16 septembre : Maraussan

23 septembre : Nissan-Lez-Enserune 30 septembre : Cazouls-lès-Béziers

7 octobre : Maureilhan 14 octobre : Montady 21 octobre : Lespignan

FESTIVAL INVITATIONS

Du 18 août au 2 septembre

De la musique, des rencontres et de la convivialité. Ce festival itinérant implante ses scènes sur des sites remarquables, historiques, publics ou privés, pour vous proposer une programmation éclectique.

Programme disponible sur : www.tourismeendomitienne.com Réservations à partir du 1er août au 06 73 70 32 45



EN VACANCES, vous l'aimez comment votre planète?

DURING YOUR VACATION, how do you like youh planet?

Au fil des pages et de votre lecture, vous avez pris conscience de séjourner sur un territoire où l'environnement a toute sa place. Pour profiter pleinement de votre séjour, nous vous invitons à devenir un acteur de la préservation de la biodiversité locale, des milieux naturels et de ses ressources. Pour cela, chaque geste compte, aussi petit soit-il. Ensemble, mobilisons-nous pour que nos milieux marins, littoraux et fluviaux continuent à nous offrir le meilleur.

Over the pages and your reading, you became aware of staying in a territory where environment is important. To fully enjoy your stay, we invite you to become an actor in the preservation of local biodiversity of natural environment and its resources. Together, let's rally so that our marine, coastal and river environment continue to offer us the best.

Pour que la mer reste un plaisir, je respecte la plage et son écosystème. Je fais attention à ne pas piétiner les espaces naturels, j'évite de ramasser les plantes, je ne jette pas mes déchets sur la plage ou dans les dunes et je ne laisse pas mes mégots dans le sable. Pour me protéger des effets du soleil, j'utilise plutôt une crème solaire minérale et sans silicone. So that the sea remains a pleasure, I respect the beach and its ecosystem. I am careful not to trample natural areas, I avoid picking up plants, I do not throw my waste on the beach or in the dunes and I do not leave my cigarette butts in the sand. To protect myself from the effects of the sun, I use a mineral and silicone-free sunscreen.

Je navigue responsable en mer et sur le canal du Midi. Ces milieux sont vivants et abritent une faune et une flore remarquables et fragiles. Je pose sur eux un regard protecteur et je m'attache à ne pas déverser mes détritus pardessus bord. Je limite l'utilisation de produits sanitaires toxiques et je préviens les rejets d'hydrocarbure.

I sail responsibly on the sea and on the Canal du Midi. These environments are alive and is home to charismatic and fragile fauna and flora. I give them a protective look and I try not to dump my rubbish overboard. I limit the use of toxic sanitary products and I prevent hydrocarbon discharges.

Pour me déplacer, rien ne presse, je suis en vacances. Je privilégie donc, dès que cela est possible, les mobilités douces, la marche ou le vélo.

To move, there is no hurry, I am on vacation. I favour, as soon as possible, soft mobility, walking or cycling.

Les infos pratiques I Practical information

CAZOULS-LES-BÉZIERS

Distributeurs de billets/Cash dispensers : Crédit Agricole av. Jean Jaurès et Carrefour Market.

Pharmacie/*Pharmacy* Pasteur, rue de la République, 04 67 93 61 60.

Pharmacie/*Pharmacy* St Julien, ZAE St Julien, Rue Pierre et Marie Curie, 04 67 93 61 74

Taxi Yoann, 06 81 06 11 73

Borne de recharge électrique/Electric charging station : 3 Avenue Pierre et Marie Curie

COLOMBIERS

Distributeurs de billets/*Cash*dispensers : Crédit Agricole, port de
plaisance - CIC, ZAC de Cantegals

Pharmacie/Pharmacy La Domitienne, Av. de Béziers, 04 67 37 63 14

Taxi Go Agnes, 06 78 95 88 35

Borne de recharge électrique/Electric charging station : Avenue de Béziers

LESPIGNAN

Distributeur de billets / Cash dispensers : Crédit Agricole, 10 le boulevard

Pharmacie/Pharmacy Lacroix-Carbonnel, 16 rue Hôtel de Ville, 04 67 37 08 60

Taxi Ambulances La Lespignanaise, 04 67 37 22 96

MARAUSSAN

Distributeurs de billets/*Cash dispensers* : Crédit Agricole avenue de Béziers

Pharmacie/Pharmacy Brahic, 232 Avenue Poilus, 04 67 90 30 42

Les Taxis Du Lirou, 06 21 71 85 93

Taxi du Sud, 06 12 69 50 81

Borne de recharge électrique/Electric charging station : Avenue Jean Jaurès

MAUREILHAN

Distributeur de billets/Cash dispensers : La Poste, rue Pierre Flourens

Pharmacie/*Pharmacy* Puel, 9 rue Jean Jaurès, 04 67 90 52 41

Taxi Guilhaume, 06 87 07 44 84

MONTADY

Distributeur de billets/*Cash dispensers :* Société Générale, avenue des Platanes

Pharmacie/*Pharmacy* de La Tour, 7 Avenue de Béziers, 04 67 90 51 06

Taxis Go Montady, 06 28 41 26 25

Borne de recharge électrique/Electric charging station : Avenue des Platanes

NISSAN-LEZ-ENSÉRUNE

Distributeurs de billets/Cash dispensers: Crédit Agricole, av. de la promenade, Caisse d'épargne, résidence du parc et La Poste, 11 av. de la Cave

Pharmacie/*Pharmacy* Balay, 15 Avenue Lespignan, 04 67 37 00 37

Borne de recharge électrique/Electric charging station : Rue du Parc

VENDRES

Distributeur de billets/Cash dispensers : chemin des Montilles, Vendres plage

Pharmacie/*Pharmacy* Bestel, 23 place du 14 juillet : 04 67 32 54 66

Allo taxi Vendrois : 06 17 39 93 67 Taxi dauphin 34 : 06 11 78 44 77

2 bornes de recharge électrique/ 2 Electric charging stations : Rue de Vienne et Avenue du port

URGENCES/EMERGENCY

NUMBERS

Samu : 15

Pompiers/Fire brigade : 18 Police-Secours/Police help : 17 Pharmacie de garde/On-duty

pharmacy: 3237

Numéro d'urgence pour les personnes sourdes et malentendantes/Emergency number for deaf and hard of hearing people: 114



Une équipe pour vous accueillir, vous informer et vous conseiller



tourisme@ladomitienne.com 04 67 32 88 77

www.tourismeendomitienne.com

